



Tychem[®] SCIENCE THAT PROTECTS

2000 C Cat.III PROTECTION LEVEL

MODEL CHA5 •
with socks MODEL CHA6

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

DU PONT

Tychem model CHA5 •
with socks model CHA6

2000 C CE 0120

Protective Clothing
Category III

FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
DO NOT RE-USE

ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

TYPE 3-B
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 4-B
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010

TYPE 6-B
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5: 2008 EN 14126: 2003

EN 1073-2:2002

Class 1

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l
L-2984 Luxembourg

• DuPont registered trademark
Ref.: XXX XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

Other certification(s)
independent of
CE marking
Уровень Защиты К80,
Щ50, Пм, Нс, Нм, Вн, Ву

Комбинезон
EAC
TP TC 019/2011

12 | XXXX | 2

1 | Tychem model CHA5 • with socks model CHA6 | 3

13 | 2000 C CE 0120 | 4

10 | | 5

14 | | 7

2 | | 8

6 | |

11 | |

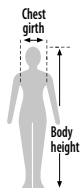
9 | |

15 | |

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО
ПРИМЕНЕНИЮ

BODY MEASUREMENTS CM



Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskaper (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He nepri. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemaszgat. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatā pārlikājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehliti. • He гладит. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδερώμα. • Не гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumläs. • Ei saa kuivatata koneellisesti. • Nie suszyć w suszarnie. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju. • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge maskinuitage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistiti chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistiti' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Neběliti. • He избелвай. • Nepoužívat bieliadlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înalbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • He отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification - Tychem® 2000 C model CHA5 and Tychem® 2000 C with socks model CHA6 are the model names for hooded protective coveralls with overpated seams and cuff, ankle, facial and waist elastication, in addition Tychem® 2000 C with socks model CHA6 has integrated socks. This instruction for use provides information on these coveralls. ④ CE marking - Coveralls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ These coveralls are antistatically treated inside and offer electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 if properly grounded. ⑦ For model with socks see limitations of use. ⑧ Full-body protection "types" achieved by these coveralls defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). These coveralls also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ⑨ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑩ Wearer should read these instructions for use. ⑪ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑫ Country of origin. ⑬ Date of manufacture. ⑭ Flammable material. Keep away from fire. These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑮ Do not re-use. ⑯ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

PERFORMANCE OF THESE COVERALLS:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 1500 cycles	5/6 **
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 5000 cycles	3/6 **
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25% ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 ****	inside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** Pressure pot *** See limitations of use **** See limitations of use for the model with socks!

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*	
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3	
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3	
o-Xylene	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm ² /min)					
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*	Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Hydrofluoric acid (48%)	> 480	6/6	Sulphuric acid, chromium salt (80%)	> 480	6/6
Nitric acid (70%)	> 120	4/6	Sodium hypochlorite (13% active chlorine)	> 480	6/6
Sulphuric acid (96%)	> 480	6/6	Potassium chromate (saturated salt solution)	> 480	6/6
Sodium hydroxide (50%)	> 480	6/6			

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass*	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass* - L _{pm} 82/90 ≤ 30% - L _l 8/10 ≤ 15% **	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3 *
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

N/A = Not applicable * Test performed with taped cuffs, ankles and hood ** 82/90 means 91,1% L_{pm} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L_l values ≤ 15% *** According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, and ankles are required to achieve the claimed protection. The coveralls provide protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for these coveralls has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C, the fabric coating melts at 98°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls. The user must ensure suitable hazard to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. These coveralls can be used with or without thumb loops. The thumb loops of these coveralls should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. These garments meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006, but have the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10¹⁰ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (included bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Although the fabric meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008, the model with socks isolate the wearers' feet from dissipative footwear, thus inhibiting grounding. The model with socks does not allow proper grounding of the wearer via the feet. A supplementary grounding mechanism is required, e.g. grounding cable. It is the sole responsibility of the safety officer to determine whether and how the model with socks may be used in potentially flammable or explosive atmospheres. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overalls and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these coveralls can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the overalls.

STORAGE AND TRANSPORT: These coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D-572 with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNEICHENUNGEN IM INNENETIKETT 1. Marke. 2. Hersteller der Schutzkleidung. 3. Modellbezeichnung – Tychem® 2000 C model CHA5 und Tychem® 2000 C with socks model CHA6 sind die Modellbezeichnungen für einen Schutzanzug mit Kapuze, überklebten Nähten, Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille; zusätzlich hat Tychem® 2000 C with socks model CHA6 integrierte Socken. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutzanzüge. 4. CE-Kennzeichnung - Diese Schutzanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Code der Zertifizierungsstelle: 0120. 5. Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. 6. Diese Schutzanzüge sind innen antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. Einsatzbeschränkungen für das Modell mit Socken beachten. 7. Ganzkörperschutztypen, die von diesen Schutzanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Diese Schutzanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. 8. Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 9. Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 10. Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11. Herstellernummer. 12. Herstellungsdatum. 13. Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 14. Nicht wiederverwenden. 15. Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS

Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 1500 Zyklen	5/6 **
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 5000 Zyklen	3/6 **
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r./RH***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	Innenseite ≤ 2,5 x 10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter *** Einsatzbeschränkungen beachten
**** Einsatzbeschränkungen beim Modell mit Socken beachten!

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)

Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*	Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Flusssäure (48 %)	> 480	6/6	Chromschwefelsäure (80 %)	> 480	6/6
Salpetersäure (70 %)	> 120	4/6	Natriumhypochlorit (13 % aktives Chlor)	> 480	6/6
Schwefelsäure (96 %)	> 480	6/6	Kaliumchromatlösung (gesättigt)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (50 %)	> 480	6/6			

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN

Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	6/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden*	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Partikeldichtigkeitstest (EN ISO 13982-2)	Bestanden* • L _{gem} 82/90 ≤ 30 % • L ₃ 8/10 ≤ 15 % **	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3 *
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

N/A = Nicht anwendbar * Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen ** 82/90 bedeutet: 91,1% aller L_{gem}-Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet: 80% aller L₃-Werte ≤ 15% *** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Diese Schutzanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Diese Anzüge bieten Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzten Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer oder Sprühnebel (Typ 6). Das für diese Schutzanzüge verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine hohe Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135°C, die Beschichtung bei 98°C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrenstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höherer Barriereeigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebstreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzuwenden sind. Diese Schutzanzüge können mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem zu verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Daumengärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Klebeband mit dem Ärmel verklebt werden. Die Kleidungsstücke erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite

apportée. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzuges als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. **⚠** Auch wenn das Material die Anforderungen bezüglich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 erfüllt, sind beim Modell mit Socken die Füße des Trägers gegen das elektrostatisch ableitende Schuhwerk isoliert, wodurch die direkte Erdung unterbrochen wird. Das Modell mit Socken ermöglicht keine ordnungsgemäße Erdung des Trägers über dessen Füße. Ein zusätzlicher Mechanismus zur Ladungsableitung ist erforderlich, z. B. ein Erdungskabel. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Sicherheitsbeauftragten, zu überprüfen, ob und wie das Modell mit Socken in potentiell entflammaren oder explosiven Atmosphären eingesetzt werden darf. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanzüge.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diese Schutzanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests gemäß ASTM D-572 haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Diese Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk.

FRANÇAIS CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE 1. Marque déposée. 2. Fabricant de la combinaison. 3. Identification du modèle - Tychem® 2000 C modèle CHA5 and Tychem® 2000 C with socks model CHA6 sont les désignations des combinaisons de protection avec capuche avec coutures recouvertes et poignets, chevilles, tour du visage et taille élastiqués ; en outre, le modèle Tychem® 2000 C with socks model CHA6 est pourvu de chaussettes intégrées. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. 4. Marquage CE - Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, RU, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0120. 5. Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. 6. Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique à l'intérieur et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. **⚠** Dans le cas du modèle avec chaussettes, consulter les limites d'utilisation. 7. « Types » de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. 8. Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. 9. Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. 10. Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. 11. Pays d'origine. 12. Date de fabrication. 13. Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. 14. Ne pas réutiliser. 15. Autres informations de certification indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 1500 cycles	5/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 5000 cycles	3/6**
Résistance à la déchirure (trapézoïde)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance superficielle à 25 % d'humidité relative***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	dedans ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A = Non applicable ** Selon la norme EN 14325:2004 *** Pot sous pression **** Consulter les limites d'utilisation

**** Consulter les limites d'utilisation pour le modèle avec chaussettes !

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de déperleance - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)

Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*	Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Acide fluorhydrique (48 %)	> 480	6/6	Acide sulfurique, sel de chrome (80 %)	> 480	6/6
Acide nitrique (70 %)	> 120	4/6	Hypochlorite de sodium (13 % de chlore actif)	> 480	6/6
Acide sulfurique (96 %)	> 480	6/6	Chromate de potassium (solution saline saturée)	> 480	6/6
Hydroxyde de sodium (50 %)	> 480	6/6			

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	6/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

Méthode d'essai	Résultat de l'essai	Classe EN
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi*	N/A
Type 4 : Essai au brouillard de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi* • L ₉₀ 82/90 ≤ 30 % • L ₅ 8/10 ≤ 15 % **	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3 *
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Non applicable *Essai réalisé avec les poignets, cheville et capuche recouverts ** 82/90 signifie 91,1 % Valeurs L₉₀ ≤ 30 % et 8/10 signifie 80 % Valeurs L₅ ≤ 15 % ***Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : www.ipp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elles sont typiquement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certains brouillards denses ou sous pression et liquides inorganiques, lorsque la pression d'exposition n'excède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai du Type 3. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets et des chevilles. Ces combinaisons protègent des particules fines (Type 5), des brouillards denses ou sous pression (Type 3), des vaporisations denses de liquides (Type 4) et des aspersion ou des pulvérisations modérées de liquides (Type 6). Le matériau utilisé pour la confection de ces combinaison a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tychem® fond à 135° C, le revêtement du matériau fond à 98° C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des aspersion de substances dangereuses puisse nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection annoncé dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que le masque est bien adapté à la forme de la capuche et qu'il est possible d'y appliquer correctement un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-plis dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Ces combinaisons sont utilisables avec ou sans passe-pouces. Les passe-pouces de ces combinaisons ne doivent être utilisés qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Ces vêtements répondent aux exigences de résistance superficielle de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus ; l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les performances de dissipation électrostatique de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures ou d'un revêtement de sol adapté, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adéquats. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement de dissipation électrostatique en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement de dissipation électrostatique dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les performances de dissipation électrostatique du vêtement de dissipation électrostatique peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement de dissipation électrostatique doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes aux exigences pendant l'utilisation normale (y compris pendant les mouvements). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection personnelle. **⚠**

Même si le matériau respecte les exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2008, le modèle avec chaussettes isole les pieds de l'utilisateur des chaussures dissipatives, ce qui réduit l'efficacité de la mise à la terre. Le modèle avec chaussettes ne permet pas une mise à la terre correcte par les pieds de l'utilisateur. Un dispositif de mise à la terre supplémentaire est requis, par exemple un câble de mise à la terre. Il incombe à l'ingénieur de sécurité de déterminer s'il convient d'utiliser le modèle avec chaussettes dans les atmosphères potentiellement inflammables ou explosives. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection personnelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection corporelle intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces équipements pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces combinaisons peuvent être entreposées à des températures comprises entre 15 et 25° C dans l'obscurité (boîte en carton), sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D-572, conduisant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: Tychem® 2000 C model CHA5 e Tychem® 2000 C with socks model CHA6 sono i nomi dei modelli di tute protettive dotate di cappuccio, di nastro copricuciture e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita; Tychem® 2000 C with socks model CHA6 è inoltre dotato di calzini integrati. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. ❹ Marchio CE. Le tute soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito, identificata dal numero di organismo CE notificato 0120. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di DPI per agenti chimici. ❻ Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ⚠ Cfr. limitazioni d'uso per il modello con calzini. ❼ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con queste tute sono definite dagli standard europei in materia di DPI per agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Queste tute soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. ❽ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓫ Paese di origine. ⓬ Data di produzione. ⓭ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓬ Non riutilizzare. ⓬ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 1500 cicli	5/6 **
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 5000 cicli	3/6 **
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	interna ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione *** Cfr. limitazioni d'uso **** Cfr. limitazioni d'uso per il modello con calzini.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)

Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodrossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-xilene	3/3	3/3
1-butanolo	3/3	2/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI

(EN ISO 6529 METODO A - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm ² /min)					
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*	Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Acido fluoridrico (48%)	> 480	6/6	Acido solforico, sale di cromo (80%)	> 480	6/6
Acido nitrico (70%)	> 120	4/6	Ipcoridito di sodio (13% di cloro attivo)	> 480	6/6
Acido solforico (96%)	> 480	6/6	Cromato di potassio (soluzione salina satura)	> 480	6/6
Iodrossido di sodio (50%)	> 480	6/6			

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	6/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA

Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 3: Prova al getto (EN ISO 17491-3)	Superata*	N/A
Tipo 4: Prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, Metodo B)	Superata	N/A
Tipo 5: Prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata* • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% **	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3 *
Tipo 6: Prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, Metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

N/A = Non applicabile *Prova effettuata con polsi, caviglie e cappuccio nastrati ** 82/90 significa che il 91,1% dei valori L₉₅ ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L₅ ≤ 15% *** In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: www.ipp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive ovvero per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pinocfaciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, ai polsi e alle caviglie. Le tute forniscono una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per queste tute ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: Questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tychem® fonde a 135° C, il rivestimento in tessuto fonde a 98° C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie e cappuccio con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che la maschera combaci con il cappuccio e che si possa nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinze nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Queste tute possono essere utilizzate con o senza passanti pollice. I passanti pollice di queste tute devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passante pollice sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato sopra le maniche dell'indumento. Per la massima protezione, occorre rinforzare con nastro adesivo l'attacco del guanto esterno alla manica. Questi indumenti soddisfano i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno se non previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. Anche se il tessuto soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008, il modello con calzini isola i piedi di chi lo indossa dalle calzature con proprietà dissipative, inibendo così la messa a terra. Il modello con calzini non consente una messa a terra corretta a livello dei piedi di chi lo indossa. È necessario un meccanismo di messa a terra supplementare, ad esempio un cavo di messa a terra. È responsabilità esclusiva dell'addetto alla sicurezza stabilire se e come il modello con calzini può essere usato in atmosfere potenzialmente infiammabili o esplosive. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali tute possono essere indossate per un lavoro specifico tenuto conto delle loro prestazioni di protezione, della loro comodità o dell'affaticamento dovuto al calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: queste tute possono essere conservate tra i 15 e 25° C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in conformità allo standard ASTM D-572 prendendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: queste tutte possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca registrada. 2 Fabricante del mono. 3 Identificación del modelo - Tychem® 2000 C model CHA5 y Tychem® 2000 C with socks model CHA6 son los nombres de modelo de los monos protectores con capucha, y costuras y elásticos revestidos en puños, tobillos, rostro y cintura, además Tychem® 2000 C with socks model CHA6 tiene calcetines integrados. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos monos. 4 Marcas CE - Los monos cumplen los requisitos de equipo de protección individual categoría III conforme a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados del examen de tipo y aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificados por el Organismo notificado de la CE número 0120. 5 Indica el cumplimiento de los estándares europeos de prendas de protección química. 6 Estos monos llevan un tratamiento antiestático interno y ofrecen protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 incluido EN 1149-5:2008 si permanece en tierra correctamente. 7 Consulte las limitaciones de uso del modelo con calcetines. 8 "Tipos" de protección completa del cuerpo que consiguen estos monos definidos por los estándares europeos de prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estos monos también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. 9 Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12 País de origen. 13 Fecha de fabricación. 14 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. 15 No reutilizar. 16 Otra información de certificaciones independiente de las marcas CE y el organismo notificado europeo.

CAPACIDAD DE PROTECCIÓN DE ESTOS MONOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO

Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 1500 ciclos	5/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 5000 ciclos	3/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a RH 25 %***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008****	dentro $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Olla a presión *** Consulte las limitaciones de uso **** Consulte las limitaciones de uso para el modelo con calcetines.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y COSTURAS SELLADOS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TIEMPO DE PENETRACIÓN A $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)

Química	Tiempo de penetración (min)	Clase EN*	Química	Tiempo de penetración (min)	Clase EN*
Ácido hidrofúorhídrico (48%)	> 480	6/6	Ácido sulfúrico, sal de cromo (80%)	> 480	6/6
Ácido nítrico (70%)	> 120	4/6	Hipoclorito sódico (13% de cloro activo)	> 480	6/6
Ácido sulfúrico (96%)	> 480	6/6	Cromato de potasio (solución salina saturada)	> 480	6/6
Hidróxido de sodio (50%)	> 480	6/6			

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Ensayo	Método de ensayo	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y líquidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando Phi-X174 bacteriófago	ISO 16604 Procedimiento C	6/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de ensayo	Resultado del ensayo	Clase EN
Tipo 3: Ensayo de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado*	N/A
Tipo 4: Ensayo de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado*	N/A
Tipo 5: Ensayo de filtración al interior de aerosol en partículas (EN ISO 13982-2)	Aprobado* • $L_{\text{min}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_2 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipo 6: Ensayo de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = No aplicable * Ensayo realizado con puños, tobillos y capucha sellados ** 82/90 significa que el 91,1% de los valores $L_{\text{min}} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80% de los valores $L_2 \leq 15\%$ *** Conforme a EN 14325:2004

Para más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: www.ipp.dupont.com

RIESGOS CONTRA LAS CUALES EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA PROTEGER: Estos monos están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utilizan como protección contra algunos líquidos inorgánicos y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el método de ensayo del Tipo 3. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños y los tobillos. Los monos aportan protección contra partículas finas (Tipo 5), aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido que se utiliza para estos monos ha superado todos los ensayos EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Estas prendas y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C, el recubrimiento del tejido se funde a 98 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos monos. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar los datos de permeación del tejido y química de las sustancias utilizadas. Para aumentar la protección y para conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el cierre de puños, tobillos y capucha. El usuario deberá verificar si la máscara se adecúa al diseño de la capucha y si el cierre estanco es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al cerrar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Estos monos pueden utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de estos monos solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de las mangas de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. Estas prendas cumplen los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tienen aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra sea menor a 10⁹ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no podrá abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no podrá utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluidas las prendas exteriores, interiores, calzado y otros PPE. Aunque el tejido cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008, el modelo con calcetines aísla los pies de los usuarios del calzado disipador y de esa manera inhibe la conexión a tierra. El modelo con calcetines no permite una conexión a tierra adecuada del usuario a través de los pies. Se requiere un mecanismo de conexión a tierra adicional, como un cable de conexión a tierra. Determinar si el modelo con calcetines puede utilizarse en atmósferas inflamables o explosivas en potencia y de qué manera, es responsabilidad exclusiva del encargado de seguridad. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda adecuada para su trabajo. Si necesita aseguramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección de PPE. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono protector de cuerpo completo y de la equipación auxiliar (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar estos monos para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos monos.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el poco probable caso de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos monos pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz de UV. DuPont ha realizado ensayos conformes a ASTM D-572 cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física adecuada durante un periodo de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos monos pueden incinerarse o enterarse en un vertedero controlado sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca comercial. 2 Fabricante do fato. 3 Identificação do modelo - Tychem® 2000 C model CHA5 e Tychem® 2000 C with socks model CHA6, são os nomes dos modelos de fatos protetores com capuz integrado, costuras com fita sobreposta e punhos, tomzelos, zona facial e cintura elásticos; adicionalmente, o Tychem® 2000 C with socks model CHA6, possui meias integradas. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes fatos. 4 Marcação CE - os fatos satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia (Regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de exame de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, RI, organismo notificado CE com o número 0120. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 Estes fatos possuem

um tratamento interior antiestático e proporcionam proteção antiestática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006 (e a norma EN 1149-5:2008 se devidamente ligados à terra). **7** Para os modelos com meias, consulte as limitações de utilização. **7** Tipos de proteção de todo o corpo obtidos por estes fatos, definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estes fatos satisfazem também os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. **8** Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. **9** A pessoa que enverga o fato deverá ler estas instruções de utilização. **10** O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correto. **11** País de origem. **12** Data de fabrico. **13** Material inflamável. Manter afastado do fogo. Este elemento de vestuário e/ou tecido não é resistente à chama e não deve ser utilizado perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. **14** Não reutilizar. **15** Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

DESEMPENHO DESTES FATOS:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 1500 ciclos	5/6 **
Resistência à fissuração por flexão	EN ISO 7854, método B	> 5000 ciclos	3/6 **
Resistência ao rasgão trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência superficial a HR de 25% ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 ****	interior ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Câmara de pressão *** Ver limitações de utilização
**** Ver limitações de utilização do modelo com meias!

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E COSTURAS COM FITA À PERMEABILIDADE POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529; MÉTODO A - TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm²/min)

Produto químico	Tempo de penetração (min.)	Classe da norma EN*	Produto químico	Tempo de penetração (min.)	Classe da norma EN*
Ácido fluorídrico (48%)	> 480	6/6	Ácido sulfúrico, sal de cromo (80%)	> 480	6/6
Ácido nítrico (70%)	> 120	4/6	Hipoclorito de sódio (13% de cloro ativo)	> 480	6/6
Ácido sulfúrico (96%)	> 480	6/6	Cromato de potássio (solução salina saturada)	> 480	6/6
Hidróxido de sódio (50%)	> 480	6/6			

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECIOSOS

Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado*	N/A
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado	N/A
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado* • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% **	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3 *
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

N/A = não aplicável * Ensaio realizado com punhos, tornozelos e capuz com fita sobreposta ** 82/90 significa 91,1% dos valores L₉₅ ≤ 30%, e 8/10 significa 80% dos valores L₅ ≤ 15% *** De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.ipp.dupont.com

RISCOS CONTRA OS QUAIS O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER: Estes fatos foram concebidos para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente usados como proteção contra determinados líquidos inorgânicos e pulverizações intensivas ou de líquidos pressurizados, em que a pressão de exposição não seja superior à utilizada no método de ensaio relativo ao Tipo 3. Para obter a proteção declarada, é necessária a utilização de uma máscara completa com filtro, adequada para as condições de exposição e bem fixada ao capuz, bem como a aplicação adicional de fita em torno do capuz, punhos e tornozelos. Os fatos proporcionam proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações intensivas ou de líquidos pressurizados (Tipo 3), pulverizações de líquidos intensivas (Tipo 4) e salpicos ou aerossóis limitados de líquidos (Tipo 6). O tecido utilizado nestes fatos satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Este elemento de vestuário e/ou tecido não é resistente à chama e não deve ser utilizado perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® funde a 135 °C; o revestimento de tecido funde a 98 °C. Existe a possibilidade de que um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade do elemento de vestuário conduza à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a aerossóis líquidos intensivos e a projeções de substâncias perigosas poderá exigir fatos com uma resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes fatos. Compete ao utilizador assegurar-se, antes da utilização, da adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário. Deverão também ser verificados os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. Para reforçar a proteção e obter a proteção declarada em determinadas aplicações, será necessária a aplicação de fita sobre os punhos, os tornozelos e o capuz. O utilizador deverá verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível apertar bem a fita, caso a aplicação o exija. Deverão ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam rugas no tecido ou na fita que possam agir como canais. Na aplicação de fita no capuz, devem ser utilizados pequenos segmentos (+/- 10 cm), aplicados com sobreposição. Estes fatos podem ser utilizados com ou sem alças para polegares. Estas deverão ser somente utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o utilizador as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva envergada sobre as mangas do fato. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Estes fatos satisfazem os requisitos de resistência superficial da norma EN 1149-5:2008, quando ensaiados de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possuem um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Se o fato for ligado à terra, este facto deve ser tomado em consideração. O tratamento antiestático só é eficaz a níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25% e o utilizador deverá assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem o enverga. A eficácia de dissipação eletrostática tanto do fato como de quem o enverga deve ser obtida continuamente de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo e a terra seja inferior a 10⁶ Ohm (p. ex., com calçado/sistema de pavimento adequado, utilização de um cabo de terra ou outro meio apropriado). O vestuário protetor dissipativo eletrostático não deverá ser aberto ou removido em presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário protetor dissipativo eletrostático não deverá ser utilizado em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do responsável de segurança. A eficácia de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetada pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir em permanência todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Em situações em que o nível de dissipação eletrostática seja uma característica de desempenho crucial, o utilizador final deverá avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. **7** Embora o tecido satisfaça os requisitos de resistência superficial da norma EN 1149-5:2008, o modelo com meias isola os pés de quem o enverga do calçado dissipativo, imitando assim a ligação à terra. O modelo com meias não permite a correta ligação à terra, através dos pés, de quem o enverga. É necessário um mecanismo suplementar de ligação à terra (p. ex., cabo de ligação à terra). Compete inteiramente ao responsável de segurança determinar se o modelo com meias pode ser utilizado em atmosferas potencialmente inflamáveis ou explosivas e, em caso afirmativo, de que forma. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que o vestuário escolhido é adequado para a tarefa. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deverá efetuar uma análise de riscos que servirá de base à seleção do EPI. Será ele o único responsável pela escolha da combinação correta de fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento respiratório de proteção, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes fatos podem ser usados numa tarefa específica com respeito à sua eficácia protetora, conforto ou stress térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes fatos.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes fatos podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25 °C, no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios de acordo com a norma ASTM D-572, tendo concluído que o tecido mantém uma resistência física adequada por um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem enfraquecer ao longo do tempo. Compete ao utilizador assegurar-se de que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes fatos podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejuízo para o ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulamentada por legislações nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk.

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET **1** Handelsmerknaam. **2** Fabrikant van de overall. **3** Modelidentificatie - Tychem® 2000 C model CHAS en Tychem® 2000 C with socks model CHA6 zijn de modelnamen voor beschermende overalls met kap, met overlakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en romp-beschermingsstukken. Bovendien heeft Tychem® 2000 C with socks model CHA6 geïntegreerde sokken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overalls. **4** CE-markering - Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0120. **5** Geef overeenstemming met Europese normen voor chemische beschermingskledij aan. **6** Deze overalls zijn aan de binnenzijde antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correcte aarding. **7** Zie de gebruiksbepalingen voor het model met sokken. **8** "Types" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskledij: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overalls voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. **9** Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. **10** De drager van de kledij moet deze instructies lezen vóór gebruik. **11** Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) & verband met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. **12** Land van herkomst. **13** Jaar van vervaardiging. **14** Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledij en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. **15** Niet hergebruiken. **16** Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 metode 2	> 1500 cydi	5/6 **
Scheurweerstand	EN ISO 7854 metode B	> 5000 cydi	3/6 **
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Lekweerstand	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%***	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008****	binnenzijde ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Drukvast *** Zie gebruiksbeperkingen
**** Zie gebruiksbeperkingen voor het model met sokken!

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TUD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)

Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*	Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Fluorwaterstofzuur (48%)	> 480	6/6	Zwavelzuur, chroomzout (80%)	> 480	6/6
Salpeterzuur (70%)	> 120	4/6	Natriumhypochloriet (13% actief chloor)	> 480	6/6
Zwavelzuur (96%)	> 480	6/6	Kaliumchromaat (verzadigde zoutoplossing)	> 480	6/6
Natriumhydroxide (50%)	> 480	6/6			

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraalttest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd*	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoge niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekken van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd* • L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 80/10 ≤ 15% **	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3 *
Type 6: sproeitest lage niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

n.v.t. = niet van toepassing * Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen en kap ** 82/90 betekent 91,1% L₁₀₀-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L₅-waarden ≤ 15% *** Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie, kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT ONTWORPEN IS OM BESCHERMING TE BIJEN: Deze overalls zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen bepaalde anorganische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode type 3. Een volledig gezichts masker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen en broekspijpen is vereist om de vereiste bescherming te verkrijgen. De overalls bieden bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De stof die voor deze overalls is gebruikt, is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kleding en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135°C, de deklaag smelt bij 98°C. Het is mogelijk dat een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren, waartegen de dichtheid van de kleding geen bescherming kan bieden, kan leiden tot biologische besmetting van de gebruiker. Blootstelling aan bepaalde erg fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan overalls vereisen met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan diegene die deze overalls bieden. De gebruiker dient zich vóór gebruik te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kleding. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). Voor een betere bescherming en om de vereiste bescherming te krijgen in bepaalde toepassingen, is het afplakken van de mouwen, broekspijpen en kap noodzakelijk. De gebruiker moet controleren of de masker op het kapontwerp past en dat nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape verschijnen omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overalls kunnen met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overalls moeten alleen worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimluis over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouwen van de kleding moet worden gedragen. Voor maximale bescherming moet de buitenste handschoen aan de mouw worden vastgeplakt. Deze kleding voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar hebben alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kleding is geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet de correcte aarding verzekeren van zowel het kledingstuk als de drager. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet onafgebroken worden behaald op een zodanige manier dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in de aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen gewerkt wordt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kleding kunnen aangetast worden door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. ⚠️ Hoewel de stof voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2008, isoleert het model met de sokken de voeten van de drager tegen dissipatieve schoeisel, waardoor aarding wordt belemmerd. Het model met sokken verhindert de gepaste aarding van de drager via de voeten. Er is een aanvullend aaringsmechanisme vereist, bijvoorbeeld een aaringskabel. Het is de volledige verantwoordelijkheid van de veiligheidsfunctionaris om te bepalen of en hoe het model met sokken kan worden gebruikt in potentieel brandbare of explosieve omgevingen. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw opdracht gekozen hebt. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting moet baseren. Hij mag als enige oordelen over de juiste combinatie van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende accessoires (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en over hoe lang deze overalls gedragen kunnen worden voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid wanneer deze overalls op ongeschikte wijze gebruikt worden.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet indien deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overalls dienen opgeslagen te worden in donkere ruimtes (kartonnen doos) met een temperatuur tussen 15 en 25°C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft tests uitgevoerd overeenkomstig ASTM D-572 en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen door de jaren heen afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDIJ: Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kleding wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk.

NORSK
BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE ❶ Varemærke. ❷ Produsent av dressen. ❸ Identifikasjon av modellene - Tychem® 2000 C model CHAS og Tychem® 2000 C with socks model CHA6 er navnene på verneadresser med hette og med teipede sømmer og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet, dessuten har Tychem® 2000 C with socks model CHA6 integrerte sokker. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder disse kjeledressene. ❹ CE-merking - Kjeledressene oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikat for typetekjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannia, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0120). ❺ Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for verneutv mot kjemikalier. ❻ Disse kjeledressene er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. ⚠️ Se begrensninger for bruk. ❼ "Typerne" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med disse kjeledressene slik det er definert i europeiske standarder for verneutv mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse kjeledressene oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. ❽ Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ❾ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ❿ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11 Opphavsland. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Disse plaggene og/eller materialene er ikke flammestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gni, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

KJELEDRESSENES EGENSKAPER:

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530 metode 2	> 1500 sykkluser	5/6 **
Motstand mot sprekke dannelse ved bøyning	EN ISO 7854 metode B	> 5000 sykkluser	3/6 **
Trapezoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkefasthet	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6

l/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkjele *** Se begrensninger for bruk **** Se begrensninger for bruk for modellene med sokker

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 % ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	innside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkjele *** Se begrensninger for bruk **** Se begrensninger for bruk for modellen med sokker

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks - EN-klasse*	Avstøttingsindeks - EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DE TEIPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529 METODE A - GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm²/min)

Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*	Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Flussyre (48 %)	> 480	6/6	Svovelsyre, kromsolt (80 %)	> 480	6/6
Salpetersyre (70 %)	> 120	4/6	Natriumhypokloritt (13 % aktivt klor)	> 480	6/6
Svovelsyre (96 %)	> 480	6/6	Kaliumkromat	> 480	6/6
Natriumhydroksid (50 %)	> 480	6/6	(mettet saltvannsuppløsning)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 prosedyre C	6/6
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Godkjent*	I/R
Type 4: Spruttest – høy styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R
Type 5: Partikkelaerolstest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent* • L ₉₅ 82/90 ≤ 30 % • L ₅ 8/10 ≤ 15 % **	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3 *
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

I/R = Ikke relevant * Testen er utført med teip over mansjetter, anklr og hette ** 82/90 betyr 91,1 % av L₉₅-verdier ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L₅-verdier ≤ 15 % *** I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.dupont.com

RISIKO SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Disse kjelredressene er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer eller folsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes typisk, avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering, til beskyttelse mot bestemte uorganiske væsker og kraftig eller trykksatt væskesprut, der eksponeringstrykkt ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjentteiping rundt hette, mansjetter og anklr er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Kjeldressene beskytter mot fine partikler (type 5), væskestråle (type 3), væskesprut med høy styrke (type 4) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i disse kjelredressene, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernet mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Disse plaggene og/eller materialene er ikke flammestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C, belegget smelter ved 98 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskesprut og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjelredresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn disse kjelredressene har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og beklædning før bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. Før å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklr og hette. Brukeren må påse at masken passer til hetten, og at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Kjeldressen kan brukes med eller uten tommelløkke. Tommelløkkene på disse kjelredressene må bare brukes med et dobbelt hanksystem, der brukeren plasserer tommelløkkene over underhansken og overhansken legges utenpå ermene på plagget. Maksimal beskyttelse oppnås ved å teipe ytterhansken til ermet. Disse plaggene oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerenes evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatiske utladende beklædningen (ESD-beklædning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotføy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-beklædning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlig eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-beklædning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatiske utladende egenskapene til ESD-beklædning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-beklædning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatiske utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede beklædningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotføy og annet personlig verneutstyr. **⚠** Selv om materialet oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008, isolerer modellen med sokker brukerenes føtter fra utladende fotføy og forhindrer dermed jording. Modellen med sokker gjør det umulig å oppnå god jording av brukeren via føttene. Det vil være nødvendig med en supplerende jordingsmekanisme, f.eks. en jordkabel. Sikkerhetsansvarlig har det fulle ansvar for å fastslå om og hvordan modellen med sokker kan brukes i potensielt brannfarlige eller eksplosive atmosfærer. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verndress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge disse dressene kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjelredressene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeldressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Kjeldressene kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester i henhold til ASTM D-572 som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Disse kjelredressene kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARERKLÆRING: Samsvarerklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk.

DANSK
BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Heldragsproducent. 3 Modelidentifikasjon – Tychem® 2000 C model CHA5 og Tychem® 2000 C with socks model CHA6 er modelnavnene på en beskyttende heldragt med hette og tapede sømme og manchetter samt elastisk ved ankel, ansigt og talje. Derudover har Tychem® 2000 C with socks model CHA6 integrerede sokker. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetstestresultater blev udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008 med korrekt jordforbindelse. **⚠** Se anvendelsesbegrænsninger for modellen med sokker. 7 "Typer" af fuld kropsbeklædelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og Type 6-B. 8 Beskyttelse mod radioaktiv partikkelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 9 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 10 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsland. 12 Fremstillingsdato. 13 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14 Må ikke genbruges. 15 Oplysninger fra andre certifikationer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

HELDRAGTENS YDEEVNE:
STOFFETS FYSISKE EGENSKABER

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 1500 cyklusser	5/6 **
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 5000 cyklusser	3/6 **
Trapezformet rivemotstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Punkturrestans	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademotstand på RH 25 % ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	indvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkande *** Se anvendelsesbegrænsninger **** Se anvendelsesbegrænsninger for modellen med sokker!

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OCH DETAPADE SÖMMENS MODSTÅND MOD GENNEMTRÄNGNING AV VÄSKE (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÄNGNINGSTID PÅ 1 µg/cm ² /min)					
Kemikalie	Gennemtrængningstid (min)	EN-klasse*	Kemikalie	Gennemtrængningstid (min)	EN-klasse*
Flussyre (48 %)	> 480	6/6	Svovlsyre, chromsalt (80 %)	> 480	6/6
Salpetersyre (70 %)	> 120	4/6	Natriumhypoklorit (13 % aktivt klor)	> 480	6/6
Svovlsyre (96 %)	> 480	6/6	Kaliumkromat (mättat saltlösning)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (50 %)	> 480	6/6			

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTÅND MOD GENNEMTRÄNGNING AF SMITTSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstånd mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstånd mod gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	6/6
Modstånd mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstånd mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstånd mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået*	N/A
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	N/A
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået* • L _{50%} 82/90 ≤ 30 % • L ₅ 8/10 ≤ 15 % **	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3 *
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	N/A
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Ikke relevant *Test udført med tape med manchetter, ankler og hætte ** 82/90 betyder 91,1 % L_{50%}-værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder 80 % L₅-værdier ≤ 15 % ***I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: www.ipp.dupont.com

FARER SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Tychem-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes de typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og intensive eller tryksatte væskesprøjt, hvor eksponeringstryk ikke er højere end i type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape og hætte, manchetter og ankler for at opnå den påståede beskyttelse. Denne heldragt beskytter mod partikler (type 5), intensive eller tryksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og begrænsede væsketænk eller -sprøjt (type 6). Stoffet brugt til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135°C. Stofbelægningen smelter ved 98°C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarende beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler og hætte til. Brugeren skal bekræfte, at masken passer til designet af hættens, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlape. Denne heldragt kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på denne heldragt bør kun bruges sammen med et dobbelt handskesystem, hvor brugeren putter tommelfingerhuller under underhandsken, mens yderhandsken dækker dragtens armer. Det er nødvendigt at tape yderhandsken fast til armet for at opnå maksimal beskyttelse. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatische belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragtens antistatische behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. ⚠ Selvom stoffet opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008, isolerer modellen med sokker brugerens fødder fra dissipativt fodtøj, hvilket hæmmer jordforbindelsen. Modellen med sokker giver ikke brugeren tilstrækkelig jordforbindelse gennem fødderne. En supplerende jordforbindelse er påkrævet – f.eks. via et jordkabel. Det er udelukkende den sikkerhedsansvarliges ansvar at afgøre, om og hvordan modellen med sokker kan bruges i potentielt brandbare eller eksplosive omgivelser. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse dragter.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Dragterne skal opbevares mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført tests i henhold til ASTM D-572 og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 10 år. De antistatische egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Disse heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safesep.dupont.co.uk.

SVENSKA		BRUKSANVISNING	
MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ① Trademark. ② Overallens tillverkare. ③ Modell-ID – Tychem® 2000 C model CHA5 och Tychem® 2000 C with socks model CHA6 är modellnamnen på skyddsoveraller med huva och tejpade sömmar med resåband runt ärm- och benslutnen, runt huvan och i midjan. Tychem® 2000 C with socks model CHA6 har även integrerade skoöverdrag. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller. ④ CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt förordning (EU) 2016/425. Typnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA i Storbritannien och identifieras av anmält organ nr 0120. ⑤ Indikerar överensstämmelse med europeiska standarder för skyddsskåder mot kemikalier. ⑥ Denna overall är invändigt antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiske urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 med korrekt jordning. ⚠ Se användningsbegränsningar för modellen med skoöverdrag. ⑦ "Typ" av helkropskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddsskåder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna overall uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. ⑧ Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. ⑨ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. ⑩ Figuren för val av storlek anger kroppsmåttet (cm) och motsvarande storlekkod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. ⑪ Ursprungsland. ⑫ Tillverkningsdatum. ⑬ Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flamhårdiga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld, gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. ⑭ Får ej återanvändas. ⑮ Annan certifieringsinformation som inte är kopplade till CE-märkningen eller anmält organ i EU.			

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:			
FYSSISKA EGENSKAPER FÖR VÄV			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klasse*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 1 500 cykler	5/6 **
Motstånd mot skada vid bøjning	EN ISO 7854 metod B	> 5 000 cykler	3/6 **
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytesistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	insidan ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	ej tillämpligt

* Enligt EN 14325:2004 ** Tryckkammare *** Se användningsbegränsningar **** Se användningsbegränsningar för modellen med skoöverdrag!

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalier	Penetrationsindex – EN-klasse*	Frånstöttningsindex – EN-klasse*	
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS OCH DETEJPADE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METODE A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm ² /min)					
Kemikalier	Genombrotstid (min)	EN-klasse*	Kemikalier	Genombrotstid (min)	EN-klasse*
Fluorvätesyra (48 %)	> 480	6/6	Svavelsyra, chromsalt (80 %)	> 480	6/6
Salpetersyra (70 %)	> 120	4/6	Natriumhypoklorit (13 % aktivt klor)	> 480	6/6
Svavelsyra (96 %)	> 480	6/6	Kaliumkromat (mättad saltlösning)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (50 %)	> 480	6/6			

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNEN		
Test	Testmetod	EN-klasse*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, syntetiskt blod	ISO 16603	6/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	6/6
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6

* Enligt EN 14126:2003

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUOJAAAMAAN: Nämä haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekejiä vaarallisilta aineilta tai herkillä tuotteilla ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Niitä käytetään tyypillisesti – kemiallisesta myrkyllisyydestä ja altistumisolosuhteista riippuen – tietyiltä epäorgaanisilta nesteiltä ja intensiivisiltä tai paineistetuilta nestesuihkeilta suojautumiseen, jos altistuspaine ei ole suurempi kuin tyypin 3 testimenetelmässä käytetty. Väitteen suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvojen peittävä maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen ja nilkkojen ympäri. Haalarit tarjoavat suojaa hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilta nestesuihkeilta (tyyppi 3), intensiivisiltä nestesuihkeilta (tyyppi 4) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Näissä haalareissa käytetty tekstiili on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 mukaiset testit (suojaavaatetus infektioisista aineista vastaan). Standardissa EN 14126:2003 määritellyissä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektioisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Nämä vaatteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymäalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa ja tekstiilipinnoite 98 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaralle altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaateen tiivistystä, voi seurata käyttäjän bioaastumisen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon biohienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan näitä haalareita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagentti-vaateyhteensopivuuksien ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisten läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Suojauksen parantaminen ja väitteen suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen ja hupun teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppuun teipattava tekstiili tulisi käyttää tiensä päälle. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistoto on kriittinen voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman. Näiden haalareiden peukalosilmukoita tulisi käyttää ainoastaan kaksikoisjärjestelmän osana eli siten, että puvun käyttäjä asettaa peukalosilmukan aluskäsineen päälle ja päällyskäsineen haalarin hihan päälle. Parhaan mahdollisen suojan kannalta päällyskäsine tulee vielä teipata hihaan kiinni. Nämä vaatteet täyttävät standardin EN 1149-5:2008 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpinnoilla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan västus tulee olla alle 10⁶ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinoon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syyttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syyttymiä tai räjähtäviä aineita käsitellessä. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaava turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntä. Staattista sähköä poistava suojavaatteen sähköpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimukset täyttämättömät materiaalit normaalin käytön aikana (mukaan lukien taitukset ja liikkeet). Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistoto on kriittinen suoritussuoritus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaateet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskäsky. **⚠** Vaikka tekstiili täyttää standardin EN 1149-5:2008 pintavastusvaatimukset, sukallinen malli eristävä haalariin pukeutuneen jalkaterän sähköä poistavista jalkineista esteen tällä tavalla maadoituksen. Sukallinen malli ei mahdollista haalarin pukeutuneen kunnollista maadoitusta jalkaterien kautta. Tällöin tarvitaan lisämaadoitusmekanismia, esim. maadoituskaapelia. Turvallisuustoimien henkilöön yksinomaisten vastuulle jäi määrittää, käytetäänkö sukallista mallia syyttymis- tai räjähdysalttiissa ympäristöissä, ja jos käytetään, miten. DuPont voi pyydettyä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työohje soveliaan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Hän on se, joka lopulta päättää, mikä on oikea kokoväestösuojausohjelma ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin asukokonaisuuden osiin voidaan olla pukeutuneena niiden suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden haalarien epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYYS JA KULJETUS: Näitä haalareita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pähvilaitokissa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut testejä ASTM D-572:n mukaan päätyen sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet säilyvät heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä haalarit voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETKIE ① Znak handlowy. ② Producent kombinizonu. ③ Identyfikacja modelu: Tychem® 2000 C model CHA5 oraz Tychem® 2000 C with socks model CHA6 to nazwy kombinizonów ochronnych ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii; ponadto Tychem® 2000 C with socks model CHA6 ma skarpety połączone z nogawkami kombinizonu. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wymienionych kombinizonów. ④ Oznaczenie CE — Kombinizony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostką certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0120. ⑤ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej; ⑥ Kombinizony mają powłokę antystatyczną na wewnętrżnej stronie i zapewniają ochronę elektrostatyczną według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. **⚠** Modele ze skarpetami — zob. ograniczenia zastosowania. ⑦ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymienione kombinizony zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinizony te spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. ⑧ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⑨ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ⑩ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. ⑪ Kraj pochodzenia. ⑫ Data produkcji. ⑬ Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Te kombinizony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ⑭ Nie używać powtórnie. ⑮ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANYCH KOMBINEZONÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 1500 cykli	5/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 5000 cykli	3/6**
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odporność na przecięcie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	wewnątrz ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohm	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Metoda ciśnieniowa (pressure pot) *** Zob. ograniczenia zastosowania
**** Zob. ograniczenia zastosowania modelu ze skarpetami!

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-Ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBICIA PRZY 1 µg/cm ² /min)					
Substancja chemiczna	Czas przebicia (min)	Klasa EN*	Substancja chemiczna	Czas przebicia (min)	Klasa EN*
Kwas fluorowodorowy (48%)	> 480	6/6	Kwas siarkowy, sól chromowa (80%)	> 480	6/6
Kwas azotowy (70%)	> 120	4/6	Podchloryn sodu (13% aktywnego chloru)	> 480	6/6
Kwas siarkowy (96%)	> 480	6/6	Chromian potasu (nasycony roztwór soli)	> 480	6/6
Wodorotlenek sodu (50%)	> 480	6/6			

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagu Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia*	nd
Typ 4: Badanie odporności na przesiąkanie przy wysokim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spełnia	nd
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia* • L _{1,5} 82/90 ≤ 30% • L ₃ 8/10 ≤ 15% **	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

nd = Nie dotyczy * Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek
** 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{1,5} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L₃ ≤ 15% *** Zgodnie z normą EN 14325:2004
W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinizonów albo z firmą DuPont: www.ipp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Zgodnie z przeznaczeniem kombinizony mają chronić pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinizony te są zwykle stosowane do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony typ 3. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczerze przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Kombinizony zapewniają ochronę przed drobnymi cząstkami (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał stosowany w kombinizonach przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed cząstkami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Te kombinizony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C, a powłoka materiału topi się w temperaturze 98°C. Ekspozycja na

cszinkri biológicre prekerazajca pozim szcellosi kombinezonu moze pwardozik do biológicre szkaizna uytzkownika. W przypadku narazena na okreslone bardo drobne czastki, intensyven opryskanie cieczaz oraz rozpylenie substancij niebezpecznych konieczne moze byc uytz kombinezonow o wiekszej wytrzymalosci mechanicznej oraz o wyzszych parametrah ochronnych, niz zapewniaja te kombinezony. Do uytzkownika nalezy wybor wlasciwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancij chemicznej, z ktora bedzie mial do czynienia. Ponadto uytzkownik powinien sprawdzic dane dotyczace materialu i przenikania substancij chemicznych da stosowanych substancij. W celu uzyskania wyzsze go poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne bedzie zaklejenie tasma kaptura wokoli twarzy oraz mankietow rekawow i nogawek. Uytzkownik powinien ocenic, czy maska twarzowa jest odpowiednia do konstrukcji kaptura i czy mozliwe jest szczelne zaklejenie tasma, jesli zaistnieje taka koniecznosc. Podczas naklejania tasmy nalezy zachowac ostroznosc, aby nie zagiac materialu ani tasmy, poniewaz zagięcia moglyby dzialac jak system kanalikow. Do zaklejenia tasma kaptura nalezy uytz malych odcinkow tasmy (+/-10 cm), ktore powinny zachodzic na siebie. Kombinezonu mozna stosowac z petlami na kciuki lub bez. Petle na kciuki nalezy stosowac wykluczenie z systemem podwojnych rekawic, tak aby uytzkownik zakladal petle na kciuki pomiedzy dwoma rekawicami, przy czym rekawica wierzchnia powinna byc zalozona na mankiety kombinezonu. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony nalezy przykleic wierzchnia rekawice tasma do rekawa. Odziez ta spelnia wymagania dotyczace rezystywnosci powierzchniowej zgodnie z norma EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z norma EN 1149-1:2006, ale powloka antystatyczna zostala naniesiona tylko jednostronnie - na wewnetrznej stronie. Nalezy wziac to pod uwage w razie uzienienia kombinezonu. Powloka antystatyczna zachowuje skutecznosc jedynie przy wilgotnosc wzglednej 25% lub wyzszej. Uytzkownik powinien zapewnic prawidlowe uzienienie zarowno siebie, jak i kombinezonu. Rozpraszanie ladunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciela uytzkownika wymaga nieustannie, aby rezystancja miedzy uytzkownikiem odziezy rozpraszajacej ladunek elektrostatyczny a ziemią wynosila ponizej 10⁸ omow, co mozna uzyskac np. poprzez zalozenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podloza, przewodu uzieniajacego lub innych odpowiednich srodkow. Odziezy ochronnej rozpraszajacej ladunek elektrostatyczny nie wolno rozpoczac ani zdejmowac podczas przebywania w atmosferze latwopalnej bsdz wybuchowej oraz podczas pracy z substancjami latwopalnymi lub wybuchowymi. Odziezy ochronnej rozpraszajacej ladunek elektrostatyczny nie wolno uytz w atmosferach potencjalnie latwopalnych lub wybuchowych. Szczegolowych informacji na temat uzienienia udziela firma DuPont na zyczenie. Nalezy upewnic sie, ze wybrany kombinezon jest odpowiedni do srodowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktowac sie z dostawca kombinezonow lub z firma DuPont. Uytzkownik powinien przeprowadzic ocenę ryzyka, na podstawie ktorej dokona wyboru srodkow ochrony indywidualnej. Wykluczenie uytzkownik decyduje o prawidlowym polaczeniu kombinezonu ochronnego chroniacego cale cielo z wyposazeniem dodatkowym (rekawice, obuwie, sprzet ochrony drog oddechowych itp.) oraz czasie uytzkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy, uwzgledniajac wlasciwosci ochrone kombinezonu, wygdę uytzkowania lub komfort cieplny (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialnosc za nieprawidlowe wykorzystanie bsdz niewlasciwe uytzkowanie kombinezonow.

KONTROLA PRZED UZYCIEM: W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest malo prawdopodobne), nie wolno go uytz.

SKLADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezony nalezy przechowywac w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronic przed dzialaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadzila badania zgodnie z ASTM D-572, ktore wykazaly, ze material, z ktorego wykonane sa kombinezony, zachowuje odpowiednia wytrzymalosc mechaniczna przez okres 10 lat. Wlasciwosci antystatyczne moze zmniejszac sie wraz z uplywem czasu. Uytzkownik musi upewnic sie, ze skutecznosc wytrzymalosc ladunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunkow pracy. Produkt nalezy transportowac i przechowywac w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezony te moza bez szkody dla srodowiska spalic lub zakopac na kontrolowanym skladowisku odpadow. Sposob utylizacji skazonych kombinezonow okreslaja przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOSCI: Deklaracje zgodnosc moza pobrac pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A BELSEJÉN TALÁLHATÓ CÍMKÉK JELENTÉSE 1. Védjegy. 2. A kezelábas védóruha gyártója. 3. Típus feltüntetése: A Tychem® 2000 C model CHA5 és a Tychem® 2000 C with socks model CHA6 típusú csuklyás kezelábas védóruha leragsztott varrásokat és mandzsettákat, valamint rugalmas boka-, arc- és csípőrészt tartalmaz, a Tychem® 2000 C with socks model CHA6 típus pedig ezenkívül egybevart zoknival van ellátva. Ez a használati útmutató adatokat tartalmaz ezokról a kezelábas védóruhákról. 4. CE-jelölés: A kezelábas védóruhák megfelelnek a III. kategóriájú személyi védőfelszerelésre vonatkozó, 2016/425 számú európai előírás követelményeinek. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS United Kingdom Ltd. (Weston-super-Mare, BS22 6WA, Nagy-Britannia – bejelentett EK-tesztelő, azonosító száma: 0120) állította ki. 5. A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6. E kezelábas védóruhák antisztatikus belső bevonnattal rendelkeznek, és az EN 1149-1:2006 szabványnak megfelelő elektrostatikus védelmet biztosítanak; megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti védelmi szintet is kielégítik. 7. A zoknival ellátott típusú kapcsolatban lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat. 8. A kezelábas védóruhák a következő, a vegyi anyagok elleni ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott teljesítmésvédelmi „típusoknak” felelnek meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezelábas védóruhák az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégítik. 9. Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 10. A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 11. A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm egységben) és a betűjelés kód szerinti azonosítók vannak feltüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 12. Származási ország. 13. Gyártás dátuma. 14. Gyűlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a textília nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. 15. Ne használja újra. 16. A CE-jelöléstől és a bejelentett EK-tesztelőtől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok).

EZEN KEZELÁBAS VÉDÓRUHÁK JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 1500 ciklus	5/6**
Hajtogatási berepedezésszállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 5000 ciklus	3/6**
Tépoerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008****	belül ≤ 2,5 x 10 ⁸ ohm	N/A

N/A = nincs adat * az EN 14325:2004 szabvány szerint ** nyomástartó edény *** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat.

**** Lásd a zoknis típusra vonatkozó használati korlátozásokat!

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSHIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadékpergetési index – EN szerinti osztály*	
Kénsav (30%)	3/3	3/3	
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3	
o-xilol	3/3	3/3	
Bután-1-ol	3/3	2/3	

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY, „A” MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm ² /perc MELLETT)					
Vegyi anyag	Áttörési idő (perc)	EN osztály*	Vegyi anyag	Áttörési idő (perc)	EN osztály*
Fluorsav (48%)	> 480	6/6	Kénsav, krómsó (80%)	> 480	6/6
Salétromsav (70%)	> 120	4/6	Nátrium-hipoklorit (13% aktív klór)	> 480	6/6
Kénsav (96%)	> 480	6/6	Kálium-kromát (telített sóoldat)	> 480	6/6
Nátrium-hidroxid (50%)	> 480	6/6			

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐANYAGOK ÁTSHIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás	6/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiai szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiai szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES RUHA TELJESÍTMÉNYE		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN osztály
3. típus: Folyadéksugár-teszt (EN ISO 17491-3)	Megfelelt*	N/A
4. típus: Nagy mennyiségű permettel végzett teszt (EN ISO 17491-4, B módszer)	Megfelelt	N/A
5. típus: A részekéből álló permet átérzési tesztje (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* • L _{min} 82/90 ≤ 30% • L ₁ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3*
6. típus: Csökkentett permetteszt (EN ISO 17491-4, A módszer)	Megfelelt	N/A
Varrásszilárdság (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = nincs adat * A vizsgálat leragsztott mandzsetta-, boka- és kapucnivarrásokkal történt. ** A 82/90 azt jelenti,

hogy az összes L_{min} érték 91,1% a ≤ 30%, míg a 8/10 azt jelenti, hogy az összes L₁ érték 80% a ≤ 15%. *** Az EN 14325:2004 szerint.

A védelmi mutatókkal kapcsolat további információért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: www.ipp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESSZERŰEN VÉDELMELET NYÚJT: Ezeket a kezelábas védóruhákat arra tervezték, hogy védjék a dolgozókat a veszélyes anyagokról, illetve az érzékeny termékeket és folyamatokat az emberek által okozott szennyeződéstől. Ezeket a kémiai toxicitástól és a szennyezés körülményeitől független jellemzően bizonyos szeretlen folyadékok és nagy erjű vagy nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelemre használják, ahol az érintkezési nyomás nem nagyobb, mint a 3. típusú tesztmódszer esetében. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmask, valamint a csuklya, a mandzsetta és a boka körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. Ezek a kezelábas védóruhák védelmet nyújtanak a szálló por ellen (5-ös típus), nagy erjű vagy nagy nyomású folyadékpermet ellen (3-as típus), nagy erjű folyadékpermet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifúrócsont folyadékok vagy folyadéksugárak ellen (6-os típus). A kezelábas védóruhák anyaga megfelel az EN 14126:2003 (a fertőző anyagokkal szembeni védóruházatról szóló) szabvány által előírt mindegyik tesztben. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények arra engednek következtetni, hogy a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a textília nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. A Tychem® 135 TC-os, a bevonat 98 TC-os hőmérsékletet olvad. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajta ellenében, és ezek a veszélyes biológiai szennyeződésekhez vezetnek. Egyes rendkívül finom szemcsés anyagok, intenzív folyadéksugárak vagy kifúrócsont veszélyes anyagok az adott kezelábasnál nagyobb szintű mechanikai szilárdsággal és védelmi mutatókkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. A felhasználó felelősége gondoskodni a reagens anyagoknak megfelelő öltözet biztosításáról. Ezenkívül a felhasználónak ellenőriznie kell a textíliát és a

felhasználókat megvédi az egészségük érdekében. Bizonyos felhasználási területeken a fokozott védelem elérése érdekében szükséges a mandzsetta, a boka és a csuklya ragasztószalaggal való rögzítése. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a védelem illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító légerasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a szövet vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornákat hozhat létre. A csuklya légerasztásához több darab kis (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalagot kell használni. A kezelőszabás védőruhák használhatók hüvelykujjhurokkal vagy anélkül. A kezelőszabás védőruhák hüvelykujjhurok részét csak duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjhurokat a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyűt pedig a ruházat ujján kívülre veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső kesztyűt ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha ujjához. A ruházatot megfelelő felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványban, ha a mérés az EN 1149-1:2006 szerint történik, de antisztatikus bevonnattal csak a belső felület van el látva. Ezt meg kell fontolni, ha az öltözék földelése van. Az antisztatikus bevonnat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházatot, mind a viselő földelését. Mind a ruházatot, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás kisebb legyen mint 10⁸ ohm, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad kinyitni vagy levetni gyűléskor vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, vagy gyűléskor vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxigénigényes környezetben kizárólag a feladatok biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözetet elektrosztatikus töltéslevezetési teljesítményét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtárhajtásokat és a testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus teljesítményjellemző, a végfelhasználónak értékelnie kell a teljes öltözet együttesének teljesítményét, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb személyi védelmi felszereléseket. A zoknit tartalmazó védőöltözet anyaga megfelel az EN 1149-5:2008 szabvány követelményeinek, azonban a zokni a viselő lába és a töltéslevezető lábbeli között elektromos szigetelést, ami megakadályozza a földelést. A zoknit tartalmazó típus nem biztosítja a viselő megfelelő földelését a lábán keresztül. Ehhez valamilyen kiegészítő földelési módszer szükséges, például földelővezeték. A biztonsági vezető egyedül felelős annak megállapításáért, hogy a zoknit tartalmazó típus potenciálisan gyűléskor vagy robbanásveszélyes környezetben használható-e, illetve hogyan használható. A földelésfel kapcsolatosan további információkat szolgáltató a DuPont. Győződjön meg arról, hogy a munkájához való megfelelő öltözeteket választott. Erre vonatkozó javaslatokért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. A felhasználónak kockázati értékelést kell végeznie, és ennek alapján kell döntenie a személyi védőfelszerelésről. A felhasználónak magának kell döntenie a teljes test-védelmi kezelőszabás védőruha és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védősiszma, légzővédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelőszabások nem rendeltetésszerű használatát miatti mindenfajta felelősséget.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelőszabást abban a valószínűleg esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Ezek a kezelőszabások 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolhatók. A DuPont az ASTM D-572 szabványban előírt tesztekkel megállapította, hogy a szövet 10 éven keresztül megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezelőszabások megsemmisítéséhez a környezet károsítása nélkül egésze el azokat, vagy helyezze el őket egy engedélyezett lerakóhelyen. A szennyezett ruházat megsemmisítésével kapcsolatban kövesse a nemzeti vagy helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk.

ČEŠTINA

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ 1. Ochranná známka. 2. Výrobce kombinézy. 3. Identifikace modelu – Tychem® 2000 C model CHA5 a Tychem® 2000 C with socks model CHA6 jsou názvy modelů ochranných kombinéz s kapucí, utěsněnými svy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu; u kombinézy Tychem® 2000 C with socks model CHA6 jsou ponožky integrovanou součástí kombinézy. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto kombinézách. 4. Označení CE – V souladu s legislativou EU splňují kombinézy požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty přezkoušení typu a potvrzení jakosti výrobku vydala testovací společnost SGS United Kingdom Ltd., která sídlí na adrese Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK a je registrována pod identifikačním číslem oznamovatele subjektu 0120. 5. Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským standardům kvality protichemických ochranných oděvů. 6. Tyto kombinézy jsou na vnitřní straně antistaticky ošetřeny a poskytují ochranu před statickou elektřinou v souladu s evropskými normami EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008 při patičním uzemnění. 7. U modelu s ponožkami se informujte o omezeních použití. 8. Tyto kombinézy poskytují ochranu celého těla, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 a Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tyto kombinézy splňují také požadavky norem EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B a Typ 6-B. 9. Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. 10. Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 11. Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. 12. Datum výroby. 13. Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tyto oděvy, resp. látky nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 14. Určeno k jednorázovému použití. 15. Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznamovateli subjektu.

NÁVOD K POUŽITÍ

PRAKTICKÉ VLASTNOSTI TĚCHTO KOMBINEZ:

Test	Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost vůči oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 1500 cyklů	5/6 **
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 5000 cyklů	3/6 **
Odolnost vůči dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Odolnost vůči tažné zátěži	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnost vůči proražení	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový měrný odpor při relativní vlhkosti RH 25 % ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	uvnitř ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní *V souladu s normou EN 14325:2004 **Tlakový hrmec *** Seznamte se s omezeními použití ****Seznamte se s omezeními použití modelu s ponožkami!

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
Xylen	3/3	3/3
Butanol	3/3	2/3

* Podle normy EN 14325:2004

Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*	Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Kyselina fluorovodíková (48%)	> 480	6/6	Kyselina sírová, chromitá sůl (80%)	> 480	6/6
Kyselina dusičná (70%)	> 120	4/6	Chloran sodný (13 % aktivního chloru)	> 480	6/6
Kyselina sírová (96%)	> 480	6/6	Chroman draselný (roztok nasycené soli)	> 480	6/6
Hydroxid sodný (50%)	> 480	6/6			

* Podle normy EN 14325:2004

Test	Testovací metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost vůči penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost vůči penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná za použi ti bakteriofágu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	6/6
Odolnost vůči penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost vůči penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost vůči penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 3: Test odolnosti proti pronikání proudy kapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje*	Není relevantní
Typ 4: Test odolnosti vůči pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Vyhovuje	Není relevantní
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje* • L _{pmm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 % **	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3 *
Typ 6: Test odolnosti vůči pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Vyhovuje	Není relevantní
Odolnost švu vůči přetruhu (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

N/A = Není relevantní *Test byl proveden na elastických lemech rukávů, nohavic a kapuce ** 82/90 znamená 91,1 % hodnoty L_{pmm} ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnoty L_s ≤ 15 % ***Podle normy EN 14325:2004

Další informace o mezích odolnosti výrobku získáte od svého dodavatele nebo specializovaného DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY Tyto kombinézy jsou navrženy tak, aby dokázaly ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky jsou používány k ochraně před určitými anorganickými kapalinami a intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou, přičemž úspěšnost jejich použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu; tlak, jemná je obklopena, nesmí převýšit hodnotu použitou v testovací metodě Typu 3. Dosažení požadované úrovně ochrany umožňují přídavné lemy kapuce, rukávů a nohavic spolu s maskou, která kryje celý obličej, je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Kombinézy poskytují ochranu před jemnými částicemi (Typ 5), intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou (Typ 3), intenzivním postřikem kapalinou (Typ 4) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (Typ 6). Látky použité při výrobě těchto kombinéz prošla všemi testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens). Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám i za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tyto oděvy, resp. látky nejsou ohnivodné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně a zdrojů jisker, ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® se rozpouští při 135 °C, povrchová vrstva látky se rozpouští při 98 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některými velmi jemnými částicemi, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísněním nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy s vyšší mechanické odolností a neprodyšností, než nabízí tyto kombinézy. Uživatel se před aplikací činná na oděv musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiálu a chemické propustnosti pro použité látky. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné zalepit okraje rukávů, kotníků a kapuce ochrannou páskou. Uživatel si ověří, že je maska kompatibilní se střílným zbraňem a že bude možné utěsnit mezeru mezi nimi páskou, pokud to způsobí použití obleku bude vyžadováno. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na páse nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěšování kapuce páskou by měly být použity kratší kousky pásky (+/- 10 cm) a je žádoucí, aby se překrývaly. Tyto kombinézy lze používat s výtěžnými zápesti, nebo bez nich. Výtěžné zápesti těchto kombinéz by měly být používány pouze v kombinaci se systémem dvojných rukavic; uživatel si rukavice výtěžné zápesti přes spodní rukavice, a druhá, svrchní rukavice bude přesahovat lem rukávu obleku. Pro dosažení maximální ochrany je nutné přilepit okraj svrchní rukavice páskou k rukávu. Tyto obleky splňují požadavky stanovené normou EN 1149-5:2008 o měrném povrchovém odporu, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale antisstatická vrstva kryje pouze jejich vnitřní povrch. To je třeba zohlednit při uzemňování obleku. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění obleku i jeho nositele. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho nositele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi nositelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10⁹ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozezpán ani vlněn v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem. Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní

ot obuvi, rozptyľajúci zaryad, което пречи на заземяването. Моделът с чорали не дава възможност за правилно заземяване на ползвателя чрез стъпалата. Неблагоприятен механизъм на заземяване, например чрез заземяващ кабел. Само и единствено служителят по безопасността носи отговорност за определяне на това дали и как моделът с чорали може да се използва в потенциално запалима или експлозивна атмосфера. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дишане, пълнолицева маска и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи гащеризонът при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези гащеризони.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат съхранявани при температура между 15 и 25°C на тъмно място (в кутия от картон) без излагане на UV светлина. В DuPont са проведени изпитвания съгласно ASTM D-572, които са довели до заключението, че тази тъкан запазва адекватна физическа здравина за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намаляват. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат изгаряни или депонирани в контролирано съоръжение без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU 1. Ochranná známka. 2. Výrobca kombinézy. 3. Identifikácia modelu – Tychem® 2000 C model CHA5, a Tychem® 2000 C with socks model CHA6, sú názvy modelov ochranných kombinéz s kuklou s elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tychem® 2000 C with socks model CHA6, okrem toho obsahuje aj integrované ponožky. Tento návod na používanie poskytuje informácie o týchto kombinézach. 4. Označenie CE – kombinézy spĺňajú požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typejkej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Spojené kráľovstvo, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0120. 5. Uvádza súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6. Tieto kombinézy sú zvrúta antistaticky ošetrované a ponúkajú elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak sú riadne uzemnené. 7. Pri modeloch s ponožkami si pozrite obmedzenia používania. 8. Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom týchto kombinéz definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 14605:2005 + A1:2009 (typy 3 a 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tieto kombinézy spĺňajú aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 3-8, typ 4-8, typ 5-8 a typ 6-8. 9. Ochrana pred čiastočnou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 10. Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 11. Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. 12. Krajina pôvodu. 13. Dátum výroby. 14. Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie aj/aľbo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskieľ alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 15. Nepoužívajte opakované. 16. Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

CHARAKTERISTIKY TÝCHTO KOMBINÉZ:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 1500 cyklov	5/6 **
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 5000 cyklov	3/6 **
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	vnútro ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohmov	N/A

N/A = nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Tlaková nádoba *** Pozrite si obmedzenia používania **** Pozrite si obmedzenia používania pre model s ponožkami!

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	2/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANÍN A PREKRYTÝCH ŠVOV VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm²/min.)

Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*	Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Kyselina fluorovodíková (48 %)	> 480	6/6	Kyselina sírová, chrómová soľ (80%)	> 480	6/6
Kyselina dusičitá (70 %)	> 120	4/6	Chlóran sodný (13 % aktívny chlór)	> 480	6/6
Kyselina sírová (96 %)	> 480	6/6	Chróman draselný (nasýtený solný roztok)	> 480	6/6
Hydroxid sodný (50 %)	> 480	6/6			

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTKOK

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	6/6
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 3: Test dýzami (EN ISO 17491-3)	Úspešný*	N/A
Typ 4: Test striekaním vysokej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný	N/A
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný* • L ₉₀ 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 % **	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3 *
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

N/A = nepoužíva sa * Test vykonaný so zápästiami, členkami a kuklou zaistenými páskou ** 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L₉₀ ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnotu 80 % L_{8/10} ≤ 15 % *** Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED TÝCHTO RIZIKAMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Tieto kombinézy sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používajú na ochranu pred niektorými anorganickými kvapalinami a intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozíčný tlak nie je vyšší ako tlak použitéj pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie deklarávanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom mechanickou vhodnosťou pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou a dodatočné utesnenie kukly, zápästí a členkov páskou. Kombinézy poskytujú ochranu pred jemnými časticami (typ 5), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina použitá pri týchto kombinézach úspešne prešla všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/aľbo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskieľ alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Týmto sa topí pri teplote 135 °C, povrchová úprava tkaniny sa topí pri teplote 98 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechajúcej kvapalinou, je potrebné vyžadovať kombinézu s vyššou mechanickou vhodnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytujú tieto kombinézy. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanie látky (látky). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarávanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť zápästí, členkov a kukly páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že konštrukcia masky je vhodná pre kuklu a je možné tesne zaistiť použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáľky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Tieto kombinézy sa môžu používať s palčovníkmi okami alebo bez nich. Palčové oká na týchto kombinézach by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navyše palčové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala rukáv oblečenia. Na zaistenie maximálnej ochrany sa musí spoj vonkajšej rukavice a rukáva omotať páskou. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania permanentne zakryvať všetky nekompatibilné materiály (aj pri ohýbaní a pohyboch). V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Aj keď tkanina spĺňa požiadavky na povrchovú odolnosť podľa normy EN 1149-5:2008, model s ponožkami izoluje používateľa od obuvi rozptyľujúcej elektrostatický náboj, čím sa bráni uzemneniu. Model s ponožkami neumožňuje riadne uzemnenie používateľa cez chodidlá. V takomto prípade sa vyžaduje dodatočný mechanizmus uzemnenia, napríklad uzemňovací kábel. Výhradnou zodpovednosťou bezpečnostného technika je stanoviť, či sa môže, a akým spôsobom sa zvolí model s ponožkami alebo používať v potenciálne horľavom alebo výbušnom prostredí. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa tieto kombinézy môžu používať pri danej práci vzhľadom na ich ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombinéz.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej skatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy v súlade s normou ASTM D-572 a dosleda k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzickú pevnosť počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDAČIA: Tieto kombinézy sa môžu spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovanej oblečenia sa riadi štátnymi a miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec kombinézona. 3 Identifikacija modela – Tychem® 2000 C model CHA5 in Tychem® 2000 C with socks model CHA6 sta imeni modelov zaščitnih kombinézonzov s kapuco, preplepenimi šivi in z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu; izdelek Tychem® 2000 C with socks model CHA6 ima dodatno integrirane še nogavice. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézonih. 4 Oznaka CE – kombinézoni so po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladni z zahtevami za tretjo kategorijo osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdelal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, ki je pri prijavljenem organu ES registriran pod številko 0120. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Notranjost teh kombinézonzov je obdelana antistatično in nudi elektrostatično zaščito po standardu EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če so pravilno ozemljeni. 7 »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s temi kombinézoni, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ti kombinézoni prav tako izpolnjujejo zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. 8 Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 9 Uporabnik kombinézona je dolžan prebrati ta navodila za uporabo. 10 Na piktogramih velikosti so prikazane telesne mere (cm) v povezavi s črtno kodo. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 11 Država izvora. 12 Datum proizvodnje. 13 Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta oblačila in/ali tkanine niso ognjevarne in jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja, isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 14 Ni za ponovno uporabo. 15 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prijavljenega organa.

UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 1500 ciklov	5/6**
Upogibna pretirna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 5000 ciklov	3/6**
Trapezna pretirna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	notranjost ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	/

/ = ni na voljo *V skladu z EN 14325:2004 **Tlačna posoda *** Glejte omejitve pri uporabi ****Glejte omejitve pri uporabi za model z nogavicami!

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
o-k silen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN ZLEPLJENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)

Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*	Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Fluorovodikova kislina (48 %)	> 480	6/6	Žveplova kislina, kromova sol (80 %)	> 480	6/6
Dušikova kislina (70 %)	> 120	4/6	Natrijev hipoklorit (13 % aktivni klor)	> 480	6/6
Žveplova kislina (96 %)	> 480	6/6	Kalijev kromat (nasičena raztopina soli)	> 480	6/6
Natrijev hidroksid (50 %)	> 480	6/6			

*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB

Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	6/6
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 3: preizkus s tekočino pod visokim tlakom (EN ISO 17491-3)	Opravljen*	/
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/
Tip 5: preizkus prepuščanja delcev aerosola v notranjost (EN ISO 13982-2)	Opravljen* • L _{mm} 82/90 ≤ 30 % • L ₃ 80/10 ≤ 15 %**	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3*
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

/ = ni na voljo *Preizkus je bil opravljen s preplepenimi zapestji, gležnji in kapuco **82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{mm} vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L₃ vseh vrednosti ≤ 15 % ***V skladu s standardom EN 14325:2004

Za nadaljnje informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: kombinézoni so namenjeni za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred anorganskimi tekočinami in intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, in ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij in gležnjev. Kombinézoni zagotavljajo zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Tkanina, uporabljena za te kombinézone, je uspešno opravila vse preizkuse v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem infekcije). V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v referenčni tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji infekcije.

OMEJITVE PRI UPORABI: Ta oblačila in/ali tkanine niso ognjevarne in jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja, isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C, površinska prevleka tkanine se stopi pri 98 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinézona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponujajo ti kombinézoni. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapestjih, gležnjih in kapuci. Uporabnik mora preveriti, ali se maska prilega kapuci in je možno zagotoviti tesno preplepenje za primer, da področje uporabe to zahteva. Pri lepilju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepilju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Te kombinézone lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na teh kombinézonih smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokavov oblačila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepiti na rokav. Ta oblačila ustrezajo zahtevam površinske opornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar imajo antistatično prevleko nanoseno samo na notranjo površino. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemli. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti in če uporabnik zagotavlja ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovite obleke in osebe, ki jo nosi, je treba nenehno dosežati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoljih, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost zmogljivosti, morajo končni uporabniki oceniti zmogljivost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo in drugo osebno zaščitno opremo. ⚠️(Cep ravnanje tkanina ustrezno zahtevam površinske opornosti iz standarda EN 1149-5:2008, model z nogavicami izolira stopala osebe, ki nosi oblačila, od disipacijske obutve, s čimer ovira ozemljitev. Model z nogavicami ne dopušča ustrezne ozemlitve osebe, ki nosi oblačilo, prek stopala. Potreben je dodatni mehanizem ozemlitve, npr. ozemljitveni kabel. Ali se bo uporabjal model z nogavicami v potencialno vnetljivih ali eksplozivnih okoljih in kako se bo uporabjal, je izključna odgovornost varnostnega inženirja v podjetju. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaše področje uporabe. Za nasvet, se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačil za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) in odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinézon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema prav nobene odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinézonzov.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinézon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinézone hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse po standardu ASTM D-572 in pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovite oblačil zadošča za njihovo področje uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinézone lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1 Marca comercială. 2 Producătorul salopetei. 3 Identificarea modelului – Tychem® 2000 C model CHA5 și Tychem® 2000 C with socks model CHA6, sunt numele de model pentru salopeta de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei; de asemenea, produsul Tychem® 2000 C with socks model CHA6, are șosete integrate. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. 4 Marcăjul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regatul Unit, având numărul de organism notificat CE 0120. 5 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6 Această salopetă este tratată antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănări corespunzătoare. 7 Pentru modelul cu șosete, consultați limitările aplicabile utilizării. 8 Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tipul 6). Această salopetă indeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B, tipul 5-B și tipul 6-B. 8 Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. 9 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 10 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în

cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 11) Țara de origine. 12) Data fabricației. 13) Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 14) A nu se reutiliza. 15) Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 1500 cicliuri	5/6 **
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 5000 cicliuri	3/6 ***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	interior ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmi	N/A

N/A = nu se aplică * Conform EN 14325:2004 *** Cazan sub presiune **** A se vedea limitările de utilizare
**** A se vedea limitările de utilizare ale modelului cu șosete!

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)			
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*	
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3	
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3	
o-xilen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 μg/cm ² /min)					
Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*	Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Acid fluorhidric (48%)	> 480	6/6	Acid sulfuric, sare de crom (80%)	> 480	6/6
Acid nitric (70%)	> 120	4/6	Hipoclorit de sodiu (clor activ 13%)	> 480	6/6
Acid sulfuric (96%)	> 480	6/6	Cromat de potasiu (soluție saturată de sare)	> 480	6/6
Hidroxid de sodiu (50%)	> 480	6/6			

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI			
Test	Metodă de testare	Clasă EN*	
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6	
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6	
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6	
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3	
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3	

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL			
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN	
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes*	N/A	
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A	
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15% **	N/A	
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3 *	
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, metoda A)	Trecut cu succes	N/A	
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***	

N/A = nu se aplică * Test efectuat cu manșetele, gleznele și gluga etanșate cu bandă adezivă ** 82/90 înseamnă valori L_{pm} de 91,1% ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă valori L_g de 80% ≤ 15% *** Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorganice și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, în situațiile în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare 3. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, al manșetelor și al gleznelor. Salopeta oferă protecție împotriva particulelor fine (tipul 5), al pulverizării intensive sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a pulverizării intensive a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul utilizat pentru această salopetă a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C; stratul de protecție al materialului se topește la 98°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor și glugii. Utilizatorul trebuie să se asigure că masca corespunde formei glugii și că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Această salopetă poate fi utilizată cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mânuși duble, în cazul căruia utilizatorul așază banda elastică peste mânășă interioară, iar mânășa exterioară este petrecută peste mânășele salopetei. Pentru un nivel maxim de protecție, mânășile exterioare trebuie fixate pe mânăși cu bandă adezivă. Aceste obiecte de îmbrăcăminte corespund cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă au stratul de protecție antistatică aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă obiectul de îmbrăcăminte este împământat, se va lua în considerare acest lucru. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împământarea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împământare de disipare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioară, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. ⚠️ Deși materialul corespunde cerințelor de rezistență a suprafeței conform EN 1149-5:2008, modelul cu șosete izolează picioarele utilizatorului față de încălțăminte antistatică, împiedicând astfel împământarea. Modelul cu șosete nu permite împământarea corectă a utilizatorului prin picioarele acestuia. În acest caz, este necesar un mecanism de împământare suplimentar, cum ar fi un cablu de împământare. Responsabilul cu siguranța are obligația de a determina dacă modelul cu șosete poate fi utilizat – și în ce mod – în atmosferele potențial inflamabile sau explozive. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împământarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mânuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste conform cu ASTM D-572, în urma cărora a determinat că acest material își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o grămadă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurile a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk.

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1) Prekės ženklas. 2) Kombinezono gamintojas. 3) Modelių identifikacija – „Tychem“ 2000 C model CHAS“ ir „Tychem“ 2000 C model CHA6“ yra apsauginių kombinezonų su gobtuvais, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi modelių pavadinimai, be to, „Tychem“ 2000 C with socks model CHA6“ turi integruotas kojines. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos kombinezonus. 4) CE ženklinimas – kombinezonai atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0120. 5) Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiam nuo chemikalų aprangai. 6) Šie kombinezonai apdoroti antistatiku iš vidaus ir suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008, jei tinkamai žeminti. ⚠️ Modeliui su kojineis šie naudojimo apribojimai. 7) Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomose apsaugančiam nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 ir 4 tipai), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šie kombinezonai taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. 8) Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkmėmis pagal EN 1073-2:2002. 9) Dėvintysis turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 10) Dydžių nustatymo piktogramos nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąjauja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 11) Kilimės šalis. 12) Pagaminimo data. 13) Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jie negali būti naudojami šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. 14) Nenaudoti pakartotinai. 15) Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinio ir Europos notifikuotosios įstaigos.

ŠIŲ KOMBINEZONŲ VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 1500 ciklų	5/6 **
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 5000 ciklų	3/6 **
Atsparumas plėsimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	viduje ≤ 2,5x10 ⁹ omo	Netaikoma

* Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Slėginis indas *** Žr. naudojimo aprašymus **** Žr. naudojimo aprašymus modeliui su kojineimis!

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*	
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3	
o-ksilenas	3/3	3/3	
Butan-1-olis	3/3	2/3	

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO IR SUKLIJUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS – PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm ² /min.)					
Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*	Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Vandenilio fluorido rūgštis (48 %)	> 480	6/6	Sieros rūgštis (80 %)	> 480	6/6
Azoto rūgštis (70 %)	> 120	4/6	Natrio hipochloritas (13 % aktyviojo chloro)	> 480	6/6
Sieros rūgštis (96 %)	> 480	6/6	Kalio chromatas (druskos prisotintas tirpalas)	> 480	6/6
Natrio hidroksidas (50 %)	> 480	6/6			

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI			
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*	
Atsparumas kraujui ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6	
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	6/6	
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6	
Atsparumas biologiskai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	3/3	
Atsparumas biologiskai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3	

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS			
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė	
3 tipas: Bandymas skysčio čiurškle (EN ISO 17491-3)	Atitinka*	Netaikoma	
4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinka	Netaikoma	
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka* • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _g 8/10 ≤ 15 % **	Netaikoma	
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3 *	
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma	
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***	

Netaikoma = netaikoma * Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį ir gobtuvą
** 82/90 reiškia 91,1 % L_{pm} verčių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L_g verčių ≤ 15 % *** Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šie kombinezoni skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Jie tipiskai naudojami, priklausomai nuo cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygų, apsaugai nuo tam tikrų neorganinių skysčių ir intensyvių ar slėginių skysčių pusrū, kai poveikio slėgis ne didesnis, negu naudojamas 3 tipo bandymo metode. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina istinė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bet papildoma juosta apie gobtuvą, riešus ir kulkšnių sritį. Kombinezoni suteikia apsaugą nuo smulkių dalelių (5 tipas), intensyvių arba slėginių skysčių pusrū (3 tipas), intensyvių skysčių pusrū (4 tipas) ir ribotų skysčių tįskalių ir pusrū (Type 6). Buvo sėkmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiems kombinezonams, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų). Esant EN 14126:2003 apibrėžtoms ir ankstesnėje lentelėje nurodytoms poveikio sąlygoms, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekciniams agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jie negali būti naudojami šalia karščio šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. „Tyvek“ lydosi esant 135 °C, audinio dangą lydosi esant 98 °C. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Tam tikrų labai smulkių dalelių poveikio, intensyvių pavojingų medžiagų pusrū ir tįskalių atveju gali reikėti kombinezonių, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių kombinezonių charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalų prasiskverbimo duomenis naudojami medžiagai (-oms). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikroms sąlygoms, būtina juosta apie riešus, kulkšnių srityje ir apie gobtuvą. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė tinkama gobtuvo konstrukcijai ir ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireikiu naudojant tam tikroms sąlygoms. Naudotojai juosta būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlų, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juosta gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šiuos kombinezonus galima naudoti su kilpomis nykščiai ir be jų. Šių kombinezonių kilpos nykščiai turi būti naudojamos tik su dvigubų pirštinių sistema, kai mūvėtojas naudoja kilpą nykščiai ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti mūvima ant drabužio rankovės. Siekiant maksimalios apsaugos būtina tvirtinti išorinę pirštinę prie rankovės juosta. Šie drabužiai atitinka paviršiaus pasipriešinimo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatinė danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis žeminimas. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvimojo žeminimą. Kostiumo ir dėvimojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvimojo elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁹ omų, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, žeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiojose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiojosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintose atmosferose be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neaitinčias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo sąlyga, galutinai tvirtinti turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. ⚠ Nors audinys atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, modelis su kojineimis izoliuoja mūvėtojo pėdas nuo sklaidančios avalynės ir taip kliudė žeminimui. Modelis su kojineimis neleidžia tinkamo dėvimojo žeminimo per pėdas. Reikalingas papildomas žeminimo mechanizmas, pvz., žeminimo kabelis. Saugos pareigūnas visiška atsako už sprendimą, ar modelis su kojineimis gali būti naudojamas potencialiai degiose ar sprogiojose atmosferose, ir už naudojimo būdo nustatymą. Tolsnę informaciją apie žeminimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbiu tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vieningai turi nusipirkti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomoms priemonėms (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) dienas ir kiek laiko šiuos kombinezonus galima dėvėti atliekant konkrečią darbą, atsižvelgiant į jų apsaugos veiksmingumą, dėvimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisima jokios ir bet kokios atsakomybės už netinkamą šių kombinezonių naudojimą.

PARUŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtina defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šiuos kombinezonus galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliki bandymus pagal ASTM D-572 ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šiuos kombinezonus galima dėginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATTIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk.

LATVIEŠU VALODĀ

LIEĻOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARKĒJUMI 1. Precīzme. 2. Aizsargāpģerba ražotājs. 3. Modeļa identifikācija — Tychem® 2000 C model CHAS un Tychem® 2000 C with socks model CHA6 ir modeļu nosaukumi aizsargāpģerbam ar kapuci un ar lenti nostiprinātām šuvēm, aproču, potišu, sejas un vidukļa elastīgo daļu, turklāt Tychem® 2000 C with socks model CHA6 ir integrētas zēķes. Sāļa lieģošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šiem aizsargāpģerbu modeļiem. 4. CE marķējums — aizsargāpģerbi ir atbilstoši Eiropas tiesību aktos noteiktajām II kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, AK, EK pilnvarotās iestādes numurs 0120. 5. Norādā atbilstību pretķīmisko aizsargāpģerbu Eiropas standartiem. 6. Ir veikta šo aizsargāpģerbu iekšpusēs antistatiskā apģērbe, un, pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartā EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 7. Model with socks: skatīt lieģošanas ierobeģojumus. 8. Visa ķermena aizsardzības "tipi", kam atbilst šis aizsargāpģerbi, kas definēti pretķīmisko aizsargāpģerbu Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. tips un 4. tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šie aizsargāpģerbi atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 3B, 4B, 5B un 6B tipa prasībām. 9. Aizsardzība pret radioaktīvu piesārģojuma mikrodaļiņām ir atbilstoši standartam EN 1073-2:2002. 10. Apģerba valkāģtājam ir jāizlasa šī lieģošanas instrukcija. 11. Apģerba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermena izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burtā kods. Nosakiet sava ķermena parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 12. Izceļsmes valsts. 13. Uzliesmoģojas materiāls. Sargājiet no uguns! Šie apģerbi un/vai āudumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirkstelju tuvumā vai potenciāli vieģli uzliesmoģoģoģā vidē. 14. Neizmantoģ atkārtoti. 15. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistģta ar CE marģējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

ŠO AIZSARGĀPĢERBU ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testģšanas metode	Rezultāģts	EN klasģe*
Nodilumizturģba	EN 530, 2. metode	>1500 cikģi	5/6 **
Izturģba pret plaisāģšanu lieģes ietekmģ	EN ISO 7854, B metode	>5000 cikģi	3/6 **
Trapeceģveida pārpģeģšanas preģstģģģba	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Stģeģes izturģba	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Caurģdurģšanas izturģba	EN 863	>10 N	2/6
Virsmas preģstģģģģba ģa relatģvais mitrums ir 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	no iekģspuses ≤ 2,5x10 ⁹ omi	N/A

N/A = nav piemģroģjams * Atbilstoģģ standartam EN 14325:2004 ** Spģdiena katģs *** Skatģģt lieģošanas ierobeģojumus **** Skatģģt lieģošanas ierobeģojumus modelģm modelģm with socks.

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)

Ķīmikālija	Iespiešanās rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3
O-ksilols	3/3	3/3
1-butanols	3/3	2/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO ŠUVJU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IESPĒŠANOS (EN ISO 6529 METODE A — FUNKCIJU ZAUDEŠANAS LAIKS 1 µg/cm²/min)

Ķīmikālija	Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*	Ķīmikālija	Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*
Fluorēngražskābe (48%)	>480	6/6	Sērskābe, hroma sāls (80%)	>480	6/6
Slāpekļskābe (70%)	>120	4/6	Nātrija hipohlorīts (13% aktīvā hlora)	>480	6/6
Sērskābe (96%)	>480	6/6	Kālija hromāts (piesātināts sāls šķīdums)	>480	6/6
Nātrija hidroksīds (50%)	>480	6/6			

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPĒŠANOS

Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asinīm un ķermeņa šķidrums, izmantojot sintētiskās asinis, iespiešanos	ISO 16603	6/6
Noturība pret ar asinīm pārnesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604 procedūra C	6/6
Noturība pret piesārņotu šķidrums iespiešanos	EN ISO 22610	6/6
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI

Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
3. tips: Testēšana ar strūklū (EN ISO 17491-3)	Pozitīvs*	N/A
4. tips: Augsta līmeņa smidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Pozitīvs	N/A
5. tips: Uz iekšu vērstas aerosolu daļiņu noplūdes noteikšanas tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L ₃ 8/10 ≤ 15% **	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>5	1/3 *
6. tips: Zema līmeņa smidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Šuvju stiprība (EN ISO 13935-2)	>125 N	4/6 ***

N/A = nav attiecināms * Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, potītēm un kapuci ** 82/90 līdzekļa 91,1% L_{pm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L₃ vērtības ≤ 15% *** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šie aizsargapģērbi ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret noteiktiem neorganiskiem šķidrums un intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrums, ja iedarbības spiediens nav augstāks par to, kas izmantots 3. tipa testēšanas metodē. Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstoši aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprocēm un potītēm. Aizsargapģērbi nodrošina aizsardzību pret smalkām daļiņām (5. tips), intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrums (3. tips), intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrums (4. tips) un nelielu apstākļiņu vai apsmidzināšanu ar šķidrums (6. tips). Šajos aizsargapģērbos izmantotais audums ir uzrādījis pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem). Standartā EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītajos iedarbības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: Šie apģērbi un/vai audumi nav uzapsūtinājumi, un tos nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kust 135 °C temperatūrā, auduma pārklājums kust 98 °C temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apģērba neausrūpīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apstākļiņu ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie aizsargapģērbi. Lietotājam jānodrošina tā saderība piemērotos reagentos. Lietotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu iespiešanos atbilst izmantotajai(-ām) vielai(-ām). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstoši aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, būs nepieciešama aprūce, potīšu un kapuces nostiprināšana ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai maska ir piemērota kapuces dizainam un vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šos aizsargapģērbus var izmantot ar iekšu cilpām vai bez tām. Šo aizsargapģērbu iekšu cilpas drīkst izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubulto cimdņu sistēma, kad lietotājs uzvelk iekšu cilpu uz apakšējā cimdņa, bet virs apģērba piedurknēm uzvelk otru cimdņu. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ārējais cimdņu ar lenti ir jānostiprina pie piedurknes. Šie apģērbi atbilst standartā EN 1149-5:2008 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārklājums ir lietots tikai to iekšējai virsmai. Tas ir jāņem vērā apģērba zēšanas gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērba un valkātāja zējumus. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādījumus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbu, un zējumu būtu mazāka par 10⁹ omiņu, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu ja iepriekš nav saņemta atbilstīga drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošam aizsargapģērbam parastās lietošanas laikā (tostarp, locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statistiskais elektrostatisko lādījumu izkliedēšanas līmenis ir kritiska svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdreģu, apakš velkamo drēbju, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. ⚠️ Lai gan audums atbilst standartā EN 1149-5:2008 noteiktajām virsmas pretestības prasībām, model with socks izotēlija pēdas no elektrostatiskos lādījumus izkliedējošiem apaviem, tādejādi traucējot zējumus. Model with socks nenodrošina pareizu valkātāja zējumu caur pēdām. Ir nepieciešams papildu zēšanas mehānisms, piemēram, zējuma kabelis. Drošības speciālists ir pienācīgi atbildīgs par to, lai noteiktu, vai un kā model with socks var izmantot potenciāli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē. Plašāku informāciju par zēšanu var saņemt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējis veicamam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālas aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdņu, zābakus, elpošanas ceļus aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šos aizsargapģērbus var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātu to aizsargājošās īpašības, valkāšanas termu vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo aizsargapģērbu nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: Nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Šie aizsargapģērbi ir uzglabājami no 15 līdz 25 °C augstā temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis testēšanu atbilstoši standartam ASTM D-572, secinot, ka šis audums saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 10 gadu periodā. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzētajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: Šie aizsargapģērbi ir sadedzinājami vai aprokami kontrolētā atkritumu poligonā, sādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk.

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISETIKETI MÄRGISTUSED ❶ Kaubamärk. ❷ Kombinesooni tootja. ❸ Mudeli tunnus – Tychem® 2000 C model CHA5 ja Tychem® 2000 C with socks model CHA6 on kapuutsiga kaitsekombinesoonide mudelite nimed. Kombinesoonidel on ületelbitud õmblused ning elastikribad ümber kätiste, pahkluuude, nāo ja vōo. Lisaks kuuluvad Tychem® 2000 C with socks model CHA6 komplekti sokid. Selles kasutusjuhendis on teave nende kombinesoonide kohta. ❹ CE-märgis – kombinesoonid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsesevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamiseks sertifikaadid väljastab SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, EU teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0120. ❺ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riieutse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ❻ Nende kombinesoonide sisepeind on antistatiliselt töödeldud ja kui kombinesoonid on korralikult maandatud, tagavad need elektrostaatiliselt kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). ⚠️ Vaadake sokkidega mudeli kasutuspiiranguid. ❼ Need kombinesoonid vastavad järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidelile“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riieutse kohta kehtivatele Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). Need kombinesoonid vastavad ka standardi EN 14126:2003 tüübi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. ❽ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ❾ Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ❿ Suuruse piktogramm tähistab kehahmõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehahmõõte ja valige õige suurus. ❶⓫ Päritoluriik. ❶⓫ Tootmise kuupäev. ❶⓫ Kergesti süttiv materjal. Hoidke tulest eemal. Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi või sädemete läheduses või potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. ❶⓫ Ärge korduvkasutage. ❶⓫ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-märgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

NENDE KOMBINESOONIDE OMADUSED:

Katse	Katsemetod	Tulemus	EN klass*
Hõõredekindlus	EN 530 meetod 2	> 1500 tsüklit	5/6 **
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 5000 tsüklit	3/6 **
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Läbituskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	≤ 2,5 × 10 ⁹ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav * Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** Surveanum *** Vt kasutuspiiranguid **** Vt sokkidega mudeli kasutuspiiranguid!

KANGA VASTUPIDAVAL VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTE (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN klass*	Hülgavusindeks – EN klass*
Väävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3
O-ksüleen	3/3	3/3
Butaan-1-ool	3/3	2/3

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA JA TEIBITUD ÖMBLUSTEVASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIUMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LÄBIUMBUMISAEG 1 µg/cm²/min korral)

Kemikaal	Läbiumbumisaeg (min)	EN klass*	Kemikaal	Läbiumbumisaeg (min)	EN klass*
Vesinikfluoriidhape (48%)	> 480	6/6	Vävelhape, kroomisool (80%)	> 480	6/6
Lämmastikhape (70%)	> 120	4/6	Naatriumhüperklorit (13% kloori)	> 480	6/6
Vävelhape (96%)	> 480	6/6	Kaaliumkromaat (küllastunud soolalahus)	> 480	6/6
Naatriumhüdrosiid (50%)	> 480	6/6			

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES

Katse	Katsemeetod	EN klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	6/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmü läbitungimise suhtes	ISO 22612	3/3

* Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIIE TUSE KATSETULEMUSED

Katsemeetod	Katse tulemus	EN klass
Tüüp 3: joakatte (EN ISO 17491-3)	Läbis katse*	P/K
Tüüp 4: kõrge rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbis katse	P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse* • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% **	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3 *
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Ömbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

N/A = pole kohaldatav * Katsetati teibitud käiteid, pahlkluusa ja kapuutsi ** 82/90 tähendab, et 91,1% L₉₀ väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L₅ väärtustest ≤ 15% *** Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tamija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. Need kombinesoonid on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainetest või tundiilike tootete ja protsesside niimreostuse eest. Üldiselt kasutatakse neid kombinesoone, olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest, kaitses teatud anorgaaniliste vedelike ning rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike eest, millega kokkupuutel pole rõhk kõrgem kui tüübis 3 kasutatud katsemeetodi korral. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik naomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, käite ja pahlkluude ümber peab olema täiendav teip. Kombinesoonid tagavad kaitse peenosakeste (tüüp 5), rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 3), intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 4) ja vähese vedelikuprismete või pihustuvate vedelike eest (tüüp 6). Nende kombinesoonide tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainetest kaitsete kaitseriie) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevas tabelis mainitud keskkonnatingimuste korral järelud tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainetest vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi või sädemete läheduses või potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C, kangaskatte sulab temperatuuril 98 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülpeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainetest pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kombinesoonid. Enne kaitse rõivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainetest kemikaalide läbiumbumise andmed. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik käite, pahlkluude ja kapuutsi kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et mask vastab kapuutsi lõikele ja et juhul, kui olukord seda nõuab oleks võimalik tuuge teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks korts, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/-10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Neid kombinesoone võib kasutada põidla-aasadega või ilma. Kombinesoonide põidla-aasu tuleb kasutada ainult kahekordsete kinnastega, mille korral kandja paneb põidla-aasa alumise kanda peale ja teist kinnast tuleb kanda rõiva varrukate peal. Maksimaalse kaitse tagamiseks tuleb välimine kinnas teipida varruka külge. Need rõivad vastavad standardi EN 1149-5:2008 pindtastikuse nõuetele (mõeldud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid nende antistaatiline kate on rakendatud ainult sisemisele pinnale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline töötlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriie tuse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriie tuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁹ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pörandusüsteemi või maanduskabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriie tust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikes keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainetest kaitsemiseks. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriie tust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriie tuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriie tust peab tavakasutusse (sh kuumdamise ja liigutuse) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahendamise vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatiliselt laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. ⚠️ Kuiigi kangas vastab standardi EN 1149-5:2008 pindtastikuse nõuetele, isoleerib sokkidega mudel kandja jalad elektrostaatiliselt laengut hajutavatest jalatsitest, pärssides nii maandust. Sokkidega mudel ei võimalda kombinesooni kandja õiget maandust jalgade kaudu. Nõutav on täiendav maandusmehhanism, nt maanduskabel. Ohutusametnik peab ainuiskulisele kindlaks tegema, kas ja kuidas võib sokkidega mudelit kasutada potentsiaalselt tule- või plahvatusohtlikes keskkondades. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tamija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskulisele otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitse kombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respirator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni kasutada töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatalluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kombinesoonide ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Kombinesoone võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkassis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas katsed vastavalt standardile ASTM D-572 ning selle tulemused näitavad, et see kangas säilib piisava füüsilise tugevuse 10 aastat vältel. Antistaatiliselt omandatud rõivad ja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiliselt laengu hajutamise võime oleks kasuliseks ja aegsaks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesoonid võib põletada või matta seaduslikule prügmäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtımı - Tychem® 2000 C model CHAS ve Tychem® 2000 C with socks model CHA6, bantlı dikişler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip koruyucu başlıklı tutum modelleridir. Ek olarak Tychem® 2000 C with socks model CHA6'da entegre çoraplı bulunur. Kullanım talimatlarında, bu tulumlara ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulumlar - Tulumlar AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı tüzüğüne göre Kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvencili sertifikaları, 0120 numaralı Avrupa Birliği Komisyonu onaylı, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Birleşik Krallık adresinde bulunan SGS United Kingdom Ltd. tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 Bu tulumlar, iç kısmında antistatik işleme tabii tulumlaştır ve EN 1149-1:2006 ve uygun bir şekilde topraklanmasi durumunda EN 1149-5:2008 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. ⚠️ Çoraplı model için, kullanım sınırlamalarına bakın. 7 Bu tulumlarla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış "tipleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulumlar ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 8 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. 9 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 10 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığı göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 11 Menşei ülkesi. 12 Üretim tarihi. 13 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulumlar ve/veya kumaşlar, alevle dayanıklı değildir ve ısı, çöplük alev, kıvılcık veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. 14 Tekrar kullanmayın. 15 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

BU TULUMLARIN PERFORMANSI:

KUMAŞLARIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 1500 devir	5/6 **
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 5000 devir	3/6 **
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Çekme direnci	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH'de yüzey direnci ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	İç ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Yok

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** Başlıçlı kap *** Kullanım sınırlamalarına bakın **** Çoraplı model için kullanım sınırlamalarına bakın!

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3
o-Ksilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - YIRTILMA SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)

Kimyasal	Yırtılma süresi (dk.)	EN Sınıfı*	Kimyasal	Yırtılma süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Hidroflorik asit (%48)	> 480	6/6	Sülfürik asit, krom tuzu (%80)	> 480	6/6
Nitrik asit (%70)	> 120	4/6	Sodyum hipoklorit (%13 aktif klor)	> 480	6/6
Sülfürik asit (%96)	> 480	6/6	Potasyum kromat (doymuş tuz çözeltisi)	> 480	6/6
Sodyum hidroksit (%50)	> 480	6/6			

* EN 14325:2004'e göre

HASTALIK BULAŞTIRICI MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ

Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6
Phi-X174 bakteriofajı kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	6/6
Kirletilen sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	6/6
Biyoölçümlerle kirletilen aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	3/3
Biyoölçümlerle kirletilen toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti*	Yok

N/A = Yok * Testler bantlanmış manşetler, bilek bölgesi ve şapka ile gerçekleştirilmiştir ** 82/90, %91,1 L₉₀ değerlerinin ≤ 30% olduğu ve 8/10 ise %80 L₅ değerlerinin ≤ 15% olduğu anlamına gelir *** EN 14325:2004'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 4: Yüksek düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Yok
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti* • $L_{\text{min}} 82/90 \leq \%30 \cdot L_1 8/10 \leq \%15^{**}$	Yok
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3 *
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Yok
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

N/A = Yok *Testler bantlanmış manşetler, bilek bölgesi ve şapka ile gerçekleştirilmiştir ** 82/90, %91, 1 L_{min} değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L₁ değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir *** EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA ÖZELLİĞİNİN RİSKE ATILDIĞI DURUMLAR: Bu tulumlar, çalışanları tehlikeli maddelere veya hassas ürünlere ve işlemleri insanlar tarafından kirlenmeye karşı korumak için tasarlanmıştır. Bunlar genellikle, kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, ekspozür basıncının Tip 3 test yönteminde kullanıldığında daha fazla olmadığı durumlarda, belirli inorganik sıvılara ve yoğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi için, ekspozür koşulları için uygun ve şapka ya sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi ve şapka, manşetler ve bilekler etrafında ek bantlar gereklidir. Tulumlar küçük partiküllere (Tip 5) yoğun veya basınçlandırılmış sıvı spreylere (Tip 3), yoğun sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı sıçramaları veya spreylere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Bu tulumlar için kullanılan kumaş EN 14126:2003 (hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında, malzemenin hastalık bulaştırıcı maddelere karşı bir bariyer işlevi gösterdiği sonucu elde edilmiştir.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulumlar ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir ve ısı, ıçılak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. Tiyek® 135°C'de, kumaş kaplama 98°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreyler ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür, bu tulumların sunduğu mekanik gücün ve bariyer özelliklerinden daha fazlasını gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalara söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bilek bölgesinin ve şapkanın bantlanması gerektirir. Kullanıcı, maskenin şapka tasarımına uygun olduğunu ve ihtiyaç olduğunda uygulanması gerektiğinde, sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmaması için özen gösterilmelidir. Şapka bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmıdır. Bu tulumlar baş parmak iğkileri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumların baş parmak iğkileri, yüzücü çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, baş parmak iğkisini eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven tulum kolluğunun üzerine geçirir. En yüksek koruma için, çift eldivenin kollarına bantlanması gerekir. Bu tulumlar EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeye uygulandığında EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır Bu durum, tulum düzün bir şekilde topraklanması dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağlı nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yama performansının, elektrostatik yük yama özelliği koruyucu giysi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde devamlı olarak elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanılarak veya diğer uygun araçlar vastasıyla). Elektrostatik yük yama özelliği koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda veya yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı veya çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yama özelliği koruyucu giysi, sorumlu güvenliğin mühendisinden önceden onayı olmadan oksijen bakımından zengin ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yama giysisinin elektrostatik yük yama performansı bağlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yama özelliği koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yama seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda, son kullanıcılar dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysisinin tamamının performansını değerlendirmelidir. ⚠ Kumaş EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimlerini karşılayorsa da, çorapı model kullanıcının ayaklarını yük yama ayakkabısından izole ederek topraklamayı engellemektedir. Çoraplı model, kullanıcı için ayakkabıdan topraklama işleminin düzün yapılmasına olanak vermez. Topraklama kablosu gibi ek bir topraklama mekanizması gereklidir. Çoraplı modelin yanma ve patlama ihtimali bulunan ortamlarda nasıl kullanılacağına veya kullanılmayacağına karar vermek güvenliğin yetkilisinden aslı sorumluluğudur. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Taksit işinizi lütfen başlangıçta veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumların koruma performansları, günlük rahatlıklar ve iş yerleri için aslı gereklilikler açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulumlar, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, ASTM D-572'ye uygun testler gerçekleştirmiş ve bu kumaşın 10 yıldan uzun bir süre yeterli fiziksel dayanıklılığı koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içerisinde azalabilir. Kullanıcı, yük yama performansının uygulama için yeterli olduğundan emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHHA ETME: Bu tulumlar, çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde kontrol altında bir arazide yakılabilir. Kirlenmiş tulumların imha edime işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1. Εμπορικό Σήμα. 2. Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3. Στοιχεία μοντέλου - Τα Tychem® 2000 C model CHAS και Tychem® 2000 C with socks model CHA6 είναι οι ονομασίες μοντέλων προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, τα οποία διαθέτουν ραφές καλυμμένες με ταινία και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση, ενώ το Tychem® 2000 C with socks model CHA6 διαθέτει επιπλέον ενσωματωμένα καλύμματα υποδημάτων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας. 4. Σήμανση CE - Οι φόρμες εργασίας πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, που συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλιση ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, η οποία είναι αναγνωρισμένη από τον Φορέα Πιστοποίησης ΕΕ με αριθμό 0120. 5. Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρουχισμό χημικής προστασίας. 6. Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2008 με την κατάλληλη γείωση. 7. Για το μοντέλο με καλύμματα υποδημάτων, ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης. 8. Οι «τύποι» ολόσωμης προστασίας που επιτυγχάνονται από τις φόρμες εργασίας, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρουχισμό χημικής προστασίας: EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-B, Τύπος 4-B, Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. 9. Προστασία κατά της μόλυνσης ραδιενεργών σωματιδίων κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. 10. Τα άτομα που φορούν τις φόρμες εργασίας θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11. Το διάγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12. Χώρα προέλευσης. 13. Έτος κατασκευής. 14. Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε ενδύματα εύφλεκτα περιβάλλοντα. 15. Να μην επαναχρησιμοποιηθεί. 16. 17. Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού φορέα πιστοποίησης.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΦΟΡΜΩΝ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

Έλεγχος	Μέθοδος ελέγχου	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή στην τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 1.500 κύκλοι	5/6 **
Αντίσταση στις ραφές κατά το λύγισμα	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 5.000 κύκλοι	3/6 **
Αντοχή στο σχίσμα, με άσκηση τραπέζοειδών δυνάμεων	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Αντοχή εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Αντίσταση στη διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Αντίσταση επιφάνειας σε RH 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 ****	εσωτερικά ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Δ/1

Δ/1 = Δεν ισχύει * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Δοχείο πίεσης *** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης **** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης για το μοντέλο με καλύμματα υποδημάτων!

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διείσδυσης - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοξυλλόλιο	3/3	3/3
1-βουτανόλη	3/3	2/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΠΕΡΑΣΗΣ ΣΕ 1 μg/cm²/min)

Χημική ουσία	Χρόνος διαπέρασης (min)	Κατηγορία EN*	Χημική ουσία	Χρόνος διαπέρασης (min)	Κατηγορία EN*
Υδροφορικό οξύ (48%)	> 480	6/6	Θειικό οξύ, άλας χρωμίου (80%)	> 480	6/6
Νιτρικό οξύ (70%)	> 120	4/6	Υποχλωριώδες νάτριο (13% ενεργό χλώριο)	> 480	6/6
Θειικό οξύ (96%)	> 480	6/6	Χρωμικό κάλιο (κορεσμένο διάλυμα αλάτων)	> 480	6/6
Υδροξείδιο του νατρίου (50%)	> 480	6/6			

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Έλεγχος	Μέθοδος ελέγχου	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αιμοσφαιρών και σωματιδίων υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδομένου παθογόνου με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Μέθοδος ελέγχου	Αποτέλεσμα ελέγχου	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Έλεγχος πίδακα (EN ISO 17491-3)	Εγκρίθηκε*	Δ/1
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Β)	Εγκρίθηκε	Δ/1
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* • $L_{\text{min}} 82/90 \leq \%30 \cdot L_1 8/10 \leq \%15^{**}$	Δ/1
Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3 *
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/1
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6 ***

Δ/1 = Δεν ισχύει * Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επικάλυψη ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους και κουκούλα ** 82/90 σημαίνει 91,1% τιμές $L_{\text{min}} \leq \%30$ και 8/10 σημαίνει 80% τιμές $L_1 \leq \%15$ *** Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.ipp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση από ανθρακένιες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιούνται για την προστασία από συγκεκριμένα ανόργανα υγρά ή ψεκασμούς συμπεριλαμβανομένων υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο ελέγχου τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κοουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κοουκούλα, τις μανσέτες και τους αστραγάλους. Οι φόρμες εργασίας παρέχουν προστασία από λεπτά σωματίδια (τύπος 5), έντονους ψεκασμούς υγρών ή ψεκασμούς συμπεριλαμβανομένων υγρών (τύπος 3), έντονους ψεκασμούς υγρών (τύπος 4) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στις συγκεκριμένες φόρμες έχει περάσει όλους τους ελέγχους του προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μονωτικές ιδιότητες υψηλού επιπέδου για προστασία από μολυσματικούς παράγοντες.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C, η επικάλυψη τήκεται στους 98°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτούν τη χρήση φορών με μεγαλύτερη μηχανική αντοχή και καλύτερες μονωτικές ιδιότητες από αυτές που διαθέτουν οι συγκεκριμένες φόρμες. Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει κατάλληλο αντιδραστήριο για τη συμβατότητα του ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος να χρησιμοποιούνται με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες χρησιμοποιούνται. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους και την κοουκούλα με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μάσκα εφαρμόζει στον σχεδιασμό της κοουκούλας και ότι είναι δυνατή η σταθερή κάλυψη με κολλητική ταινία σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή τη ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαύλοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κοουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες αντίχειρα των συγκεκριμένων φορών θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου ο χρήστης τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τα μανίκια του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, κολλήστε το εξωτερικό γάντι στο μανίκι με ταινία. Τα συγκεκριμένα ενδύματα πληρούν τις απαιτήσεις αντίστασης επιφάνειας του προτύπου EN 1149-5:2008 όταν αυτή υπολογίζεται κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εξωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ohm, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/πατεδών, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά τον χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνο αλά τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνθήκη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολοκλήρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. **⚠ Παρόλο που το ύφασμα πληροί τις απαιτήσεις αντίστασης επιφάνειας του προτύπου EN 1149-5:2008, το μοντέλο με καλύμματα υποδημάτων απομονώνει τα πόδια του χρήστη από απορροφητικά υποδημάτια και, συνεπώς, αποτρέπει τη γείωση. Το μοντέλο με καλύμματα υποδημάτων δεν επιτρέπει σωστή γείωση του χρήστη από τα πόδια. Απαιτείται συμπληρωματικός μηχανισμός γείωσης, π.χ. καλώδιο γείωσης. Ο υπεύθυνος ασφαλείας έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα να κρίνει εάν και πώς το μοντέλο με καλύμματα υποδημάτων μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εν δυνάμει εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον. Περιοσσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει τον σωστό συνδυασμό ολοσώμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και τον χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί μια φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την κατανόηση που προκαλεί στον χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απόλυτη ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων φορών.**

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Οι συγκεκριμένες φόρμες μπορούν να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25 °C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές σύμφωνα με την τυπική μέθοδο ASTM D-572 και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το συγκεκριμένο ύφασμα διατηρεί τη φυσική αντοχή του για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με τον χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφερθεί και να αποθηκευτεί στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να αποπεφρωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) – Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) – Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза TR TC 019/2011.

Комбинезон

EAC

ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ц50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинезона. ❸ Обозначение модели: модель Tychem® 2000 C и модель с швитами носками Tychem® 2000 C. Это защитные комбинезоны с капюшоном, с проклеенными швами и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также резинкой по краю капюшона и на талии. Для дополнительной защиты комбинезоны Tychem® 2000 C производятся с швитами носками. В этой инструкции по применению представлена информация об этих комбинезонах. ❹ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества выданы организацией SGS United Kingdom, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0120. ❺ Подтверждает соответствие требованиям европейских стандартов в отношении одежды для химической защиты. ❻ Эти защитные комбинезоны имеют антагонистическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивают защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. ⚠ См. ограничения по использованию модели с носками. ❼ Данные комбинезоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении одежды для химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). А также соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-B, 4-B, 5-B, 6-B. ❽ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ❾ Перед применением пользователь должен ознакомиться с инструкцией. ❿ Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓫ Страна-производитель. ⓬ Дата изготовления. ⓭ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и/или материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника нагрева, открытого огня, искр или в средах с опасностью воспламенения. ⓮ Не использовать повторно. ⓯ Информацию о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНОВ

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Физические свойства	Метод испытаний	Результат испытаний	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>1500 циклов	5/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	>5000 циклов	3/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	>10Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>100Н	3/6
Прочность на прокол	EN 863	>10Н	2/6
Поверхностное удельное сопротивление при отн. влажности 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008****	с внутренней стороны ≤2,5 x 10 ⁹ Ом	Непр.

Непр. = Неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Нагнетательный бак
*** См. ограничения по использованию **** См. ограничения по использованию модели с носками!

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3
0-кислота	3/3	3/3
1-бутанол	3/3	2/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ЗАГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см ² /мин)					
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*	Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Плавиновая кислота (48%)	>480	6/6	Серная кислота, хромовая соль (80%)	>480	6/6
Азотная кислота (70%)	>120	4/6	Гипохлорит натрия (13% активного хлора)	>480	6/6
Серная кислота (96%)	>480	6/6	Хромат калия (насыщенный солевой раствор)	>480	6/6
Гидроксид натрия (50%)	>480	6/6			

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ АГЕНТОВ		
Физические свойства	Метод испытаний	Класс по EN*
Устойчивость к просачиванию крови и биологических жидкостей с использованием синтетической крови	ISO 16603	6/6
Устойчивость к просачиванию патогенных возбудителей через кровь с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 (процедура C)	6/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к просачиванию биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к просачиванию биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ВСЕГО ИЗДЕЛИЯ		
Метод испытаний	Результат испытания	Класс по EN
Тип 3: Испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3)	Пройдено*	Непр.
Тип 4: Испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод B)	Пройдено	Непр.
Тип 5: Испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Пройдено* • $L_{\text{тн}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1 8/10 \leq 15\%^{**}$	Непр.
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>5	1/3 *
Тип 6: Испытание выплесками жидкости (EN ISO 17491-4, метод A)	Пройдено	Непр.
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>125 Н	4/6***

Непр. = Неприменимо * Испытание проведено с газгерметизованными капюшоном и манжетами на рукавах и штанинах
 $^{**} 82/90$ означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь $L_{\text{тн}} \leq 30\%$, а $8/10$ означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь $L_1 \leq 15\%$ *** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у своего поставщика или в компании DuPont:
www.ipp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Защитные комбинезоны предназначены для защиты пользователя от опасных веществ или защиты продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезоны обычно применяются для защиты от воздействия определенных неорганических жидкостей и распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать шлем-маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, а также дополнительно герметизировать капюшон, манжеты рукавов и штанин при помощи защитной ленты. Комбинезоны применяются для защиты от твердых частиц (тип 5), распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных жидкостей (тип 4), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления защитных комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (защитная одежда от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше; полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и/или материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника нагрева, открытого огня, искр или в средах с опасностью воспламенения. Тувек® плавится при температуре 135 °C, а покрытие материала — при 98 °C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Воздействие определенных особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыляемых или разбрызгиваемых опасных жидких веществ может потребовать применения защитных комбинезонов с более высоким уровнем механической прочности и барьерной защиты, чем у предлагаемых моделей. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что маска соответствует форме капюшона и что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не возникли складки, так как они могут выступить в качестве каналов проникновения. Для герметизации клейкой лентой используйте короткие отрезки (+/-10 см) и наклеивайте их внахлест. Защитные комбинезоны могут использоваться с перчатками для больших пальцев или без них. Перчатки для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Для максимальной защиты необходимо примотать клейкой лентой внешнюю перчатку к рукаву на стыке. Комбинезоны соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеют антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при их заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при отн. влажности не менее 25%. Пользователь должен обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его лица. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁶ Ом. Не допускается расстегивание или снятие антистатической одежды при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с легковоспламеняемыми и взрывоопасными веществами. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды может оказывать влияние уровень отн. влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы продукта. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь самостоятельно должен оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ.  Несмотря на соответствие материала требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008, модель с носками может изолировать пользователя от рассеивающей электрический заряд обуви, тем самым препятствуя заземлению. Модель с носками не позволяет обеспечить должное заземление пользователя через обувь. Может потребоваться дополнительный заземляющий механизм (например, заземляющий кабель). Специалист по технике безопасности должен определить возможность использования модели с носками в потенциально огнеопасной или взрывоопасной среде. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к своему поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степень риска и выбрать СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (это маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont в соответствии с ASTM D-572 испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические свойства более 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны для использования комбинезона. Транспортировка и хранение продукта должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитные комбинезоны могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице: www.safespec.dupont.co.uk.

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	84 - 92	162 - 170	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	168 - 176	2XL	116 - 124	186 - 194
L	100 - 108	174 - 182	3XL	124 - 132	192 - 200

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
 Ру Женераль Паттон
 L-2984 Люксембург

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
 DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)
 L-2984 Luxembourg
 Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES
 Customer Service
 1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
 Tel: (1800) 789 308
 Fax: (03) 9935 5636

Hong Kong
 Tel: (852) 2734 5345
 Fax: (852) 2724 4458

Indonesia
 Tel: (6221) 782 2555
 Fax: (6221) 782 2565

Korea
 Tel: (82) 2 2222 5200
 Fax: (82) 2 2222 4570

China
 Tel: (86) 21 3862 2888
 Fax: (86) 21 3862 2879

India
 Tel: (91) 124 4091818
 Fax: (91) 124 2540889

Japan
 Tel: (813) 5521 2600
 Fax: (813) 5521 2601

Malaysia
 Tel: (603) 2859 0700
 Fax: (603) 2859 9079

New Zealand
 Tel: (612) 9923 6111
 Fax: (613) 9935 5636

Singapore
 Tel: (65) 6374 8690
 Fax: (65) 6374 8694

Thailand
 Tel: (662) 659 4000
 Fax: (662) 659 4001

Philippines
 Tel: (632) 818 9911
 Fax: (632) 818 9659

Taiwan
 Tel: (886) 2719 1999
 Fax: (886) 2719 0852

Vietnam
 Tel: (848) 3824 3192
 Fax: (848) 3824 3191

LATIN AMERICA

Argentina
 DuPont™ TeleSolutions:
 +54 0800-33-38766
www.dupont.com.ar

Brasil
 DuPont™ TeleSolutions:
 0800-171715
www.dupont.com.br
www.epi.dupont.com.br
 SafesPEC™ Brasil:
safespec.dupont.com.br

Chile
 DuPont™ TeleSolutions:
 +56-2 362-2423
 (desde Santiago) /
 362-2200 (oficinas
 centrales en Santiago)
www.dupont.cl

Colombia
 DuPont™ TeleSolutions:
 +57-1 653-8208
 (desde Bogotá) /
 629-2202 (oficinas
 centrales en Bogotá)
www.dupont.co

México
 DuPont™ TeleSolutions:
 5722-1150
 Lada Sin Costo:
 01-800-849-7514
www.dupont.com.mx

Venezuela
 DuPont™ TeleSolutions:
 +58 212 300-8443 /
 (0212) 992 6022 (oficinas
 centrales en Caracas)
www.dupont.com.ve